Dokument
podpisany przez
Krzysztof Madej
Data: 2016.09.21
14:42:51 CEST

MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 21 września 2016 r.

Poz. 908

UMOWA

między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy dotycząca realizacji programu zwalczania wścieklizny na terytorium Ukrainy w 2016 roku,

podpisana w Kijowie dnia 11 lipca 2016 r.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej oraz Ministerstwo Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy, zwani dalej „Umawiającymi się Stronami",

Działając na rzecz ograniczenia występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed jego przenoszeniem z terytorium Ukrainy,

Uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 652/2014 z dnia 15 maja 2014 r. ustanawiające przepisy w zakresie zarządzania wydatkami odnoszącymi się do łańcucha żywnościowego, zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt oraz dotyczącymi zdrowia roślin i materiału przeznaczonego do reprodukcji roślin, zmieniające dyrektywy Rady 98/56/WE, 2000/29/WE i 2008/90/WE, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 178/2002, (WE) nr 882/2004 i (WE) nr 396/2005, dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/128/WE i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 oraz uchylające decyzje Rady 66/399/EWG, 76/894/EWG i 2009/470/WE (Dz. Urz. UE L 189 z 27.06.2014, str. 1 oraz Dz. U. UE L 328 z 12.12.2015, str. 126),

Uzgodnili, co następuje:

Artykuł 1

1. Na terytorium Ukrainy określa się strefę buforową, na obszarze której będzie realizowany w 2016 roku, we współpracy Państw Umawiających się Stron, program zwalczania wścieklizny, zwany dalej „Programem".
2. Program ma na celu ograniczenie występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz ochronę terytorium Unii Europejskiej przed przeniesieniem tego wirusa.

3. Program będzie realizowany w trakcie dwóch kampanii szczepień przeprowadzonych w strefie buforowej, o której mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, wiosną i jesienią 2016 roku, zwanych dalej „akcjami szczepień", a także przez kontrolę efektywności tych szczepień oraz monitorowanie występowania choroby na obszarze strefy buforowej.

Artykuł 2

Strefa buforowa, o której mowa w artykule 1 niniejszej Umowy, stanowi obszar o powierzchni 38 450 km^2, który został określony w załączniku nr 1 do niniejszej Umowy.

Artykuł 3

1. Szczegółowe zasady realizacji Programu, w tym dotyczące przeprowadzania akcji szczepień, kontroli efektywności przeprowadzonych szczepień, monitorowania występowania wścieklizny oraz postępowania w przypadku stwierdzenia, w wyniku badania laboratoryjnego, wystąpienia wścieklizny na obszarze strefy buforowej, zostały zawarte w załączniku nr 2 do niniejszej Umowy.
2. Główni Lekarze Weterynarii Państw Umawiających się Stron informują się wzajemnie o terminach przeprowadzania szczepień w ramach akcji szczepień przed ich wykonaniem.

Artykuł 4

1. Strona Polska zobowiązuje się do:
   1) przygotowania wniosku o dofinansowanie ze środków pochodzących z Unii Europejskiej realizacji Programu, o którym mowa w artykule 15 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 652/2014 z dnia 15 maja 2014 r. ustanawiającego przepisy w zakresie zarządzania wydatkami odnoszącymi się do łańcucha żywnościowego, zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt oraz dotyczącymi zdrowia roślin i materiału przeznaczonego do reprodukcji roślin, zmieniającego dyrektywy Rady 98/56/WE, 2000/29/WE i 2008/90/WE, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 178/2002, (WE) nr 882/2004 i (WE) nr 396/2005, dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/128/WE i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 oraz uchylającego decyzje Rady 66/399/EWG, 76/894/EWG i 2009/470/WE, we współpracy ze Stroną Ukraińską i zgodnie z wymaganiami Komisji Europejskiej, składanego Komisji Europejskiej;

2) przekazania Komisji Europejskiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu, o której mowa w artykule 5 w punktach 9 i 10 niniejszej Umowy, otrzymanej od Strony Ukraińskiej;
3) przekazania Stronie Ukraińskiej środków zgodnie z artykułem 6 ustęp 4 i 5 niniejszej Umowy.

2. Czynności, o których mowa w ustępie 1 w punktach 1 i 2 niniejszego artykułu, wykonuje Główny Lekarz Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 5

Strona Ukraińska zobowiązuje się do:

1) współpracy w przygotowaniu wniosku, o którym mowa w artykule 4 w ustępie 1 w punkcie 1 niniejszej Umowy;
2) wykonania Programu, zgodnie z załącznikiem nr 2 do niniejszej Umowy;
3) zakupu przynęt z doustną szczepionką przeciw wściekliźnie przeznaczoną dla lisów wolno żyjących, dopuszczoną do obrotu zgodnie z przepisami obowiązującymi na terytorium Ukrainy, posiadającą miano wirusa szczepionkowego zgodnie z danymi rejestracji preparatu, w liczbie 1 922 500 sztuk;
4) zawarcia umów na zakup i dystrybucję przynęt, o których mowa w punkcie 3 niniejszego artykułu, na podstawie ofert złożonych w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego przeprowadzonego przy zachowaniu zasad uczciwej konkurencji i równego traktowania zainteresowanych podmiotów, w którym jedynym kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty będzie najniższa cena;
5) zbadania i udokumentowania miana wirusa szczepionkowego dla każdej serii szczepionki bezpośrednio przed jej rozrzuceniem; jeżeli miano wirusa szczepionkowego jest niższe niż określone w dokumentach rejestracji preparatu, partia szczepionki nie może zostać wykorzystana do realizacji Programu;
6) zapewnienia, że:
   a) środki transportu dostarczające szczepionkę są zaopatrzone w sprawny system rejestracji temperatury, w której szczepionka jest transportowana i składowana,
   b) temperatura podczas transportu i przechowywania szczepionki jest monitorowana i dokumentowana od załadunku szczepionki przez producenta do środków transportu, o których mowa w literze a niniejszego punktu, do zrzutu lub ręcznego wyłożenia tej szczepionki na obszarze objętym szczepieniami;
7) codziennego pobierania, w trakcie akcji szczepień, od podmiotu dokonującego dystrybucji szczepionki, danych w wersji elektronicznej dotyczących zrzutu szczepionki, które obejmują:

a) koordynaty geograficzne (szerokość i długość geograficzną) w stopniach dziesiętnych oraz datę i czas zrzutu każdej dawki szczepionki, wraz z numerem identyfikacyjnym dawki, pochodzące z systemu rejestrującego zrzut szczepionki,

b) trasy lotów (tracki) w układzie współrzędnych systemu WGS84, oznaczonego w bazie EPSG kodem 4326, pochodzące z urządzenia nawigacyjnego systemu GPS;

8) sprawdzania, za pomocą oprogramowania systemu informacji geograficznej (Geographic Information System, w skrócie GIS), czy:

a) szczepionka została rozrzucona równomiernie, zgodnie z planowaną liczbą dawek na kilometr kwadratowy,

b) trasy lotów (tracki) pochodzące z urządzenia nawigacyjnego systemu GPS pokrywają się z danymi uzyskanymi z systemu rejestrującego zrzut szczepionki;

9) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 10 lipca 2016 roku, następującej dokumentacji:

a) okresowego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu w okresie od dnia rozpoczęcia realizacji niniejszej Umowy do dnia 30 czerwca 2016 roku, według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszej Umowy,

b) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w literze a niniejszego punktu, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy, oraz że są dostępne wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów,

c) zebranych w okresie, o którym mowa w literze a niniejszego punktu, danych określonych w punkcie 7 niniejszego Artykułu w:

– literze a – w postaci plików w formacie tekstowym lub Comma Separated Values (CSV),

– literze b – w postaci plików w formacie Shapefile;

10) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 1 marca 2017 roku, następującej dokumentacji:

a) końcowego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu, według wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do niniejszej Umowy,

b) mapy obszaru objętego akcjami szczepień oraz mapy zawierającej lokalizacje przypadków wystąpienia wścieklizny stwierdzonych na tym obszarze w 2016 roku,

c) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w literze a niniejszego punktu, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy, oraz że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów,

d) wszystkich dokumentów wymaganych w celu uzasadnienia poniesionych kosztów zakupu i dystrybucji przynęt ze szczepionką, w tym kopii:
   - faktur zakupu przynęt ze szczepionką,
   - faktur dotyczących dystrybucji przynęt ze szczepionką,

e) zebranych w 2016 roku danych określonych w punkcie 7 niniejszego Artykułu w:
   - literze a – w postaci plików w formacie tekstowym lub Comma Separated Values (CSV),
   - literze b – w postaci plików w formacie Shapefile;

11) przekazywania wszelkiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu w języku angielskim;

12) przekazywania dokumentacji finansowej, w której poniesione koszty są wykazane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków;

13) poddawania się audytom, kontrolom i inspekcjom realizacji Programu przeprowadzanym przez Europejski Trybunał Obrachunkowy, Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) lub Komisję Europejską, lub Komisję Europejską przy udziale przedstawicieli Strony Polskiej;

14) przechowywania wszystkich dokumentów dotyczących realizacji Programu.

Artykuł 6

1. Koszty realizacji Programu ponosi Strona Ukraińska.

2. Przez koszty kwalifikowalne dla potrzeb niniejszej Umowy rozumie się koszty podlegające refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej o udzieleniu dotacji z dnia 29 stycznia 2016 r. zatwierdzającą programy krajowe i powiązane środki finansowe (numer decyzji: SANTE/2016/PL/SI2.726023), poniesione w ramach Programu na zakup przynęt ze szczepionką i ich dystrybucję.

3. Koszty dostarczenia zwierząt do badań i koszty badań laboratoryjnych przeprowadzonych przez Stronę Ukraińską w ramach Programu, a także

pozostałe koszty związane z jego realizacją, inne niż koszty kwalifikowalne, nie podlegają refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej.

4. Strona Polska zobowiązuje się do przekazania Stronie Ukraińskiej całości środków stanowiących refundację kosztów kwalifikowalnych poniesionych na realizację Programu, przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską.

5. Przekazanie Stronie Ukraińskiej środków, o których mowa w ustępie 4 niniejszego artykułu, nastąpi w walucie euro na rachunek bankowy Państwowej Służby Ukrainy do Spraw Bezpieczeństwa Żywności i Ochrony Konsumentów.

6. Rzeczpospolita Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku, gdy Komisja Europejska podejmie decyzję o nieprzyznaniu środków pochodzących z Unii Europejskiej na dofinansowanie realizacji Programu.

7. W przypadku gdy audyt, kontrola lub inspekcja realizacji Programu przeprowadzone przez Europejski Trybunał Obrachunkowy, Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) lub Komisję Europejską, lub Komisję Europejską przy udziale przedstawicieli Strony Polskiej, będą skutkować koniecznością zwrotu środków lub części środków przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską na dofinansowanie realizacji Programu, Strona Ukraińska wpłaci na rachunek bankowy wskazany przez Stronę Polską środki podlegające zwrotowi, w celu ich przekazania Komisji Europejskiej.

8. Wpłata, o której mowa w ustępie 7 niniejszego artykułu, nastąpi w walucie euro, w terminie 30 dni od dnia otrzymania przez Stronę Ukraińską od Strony Polskiej informacji o żądaniu Komisji Europejskiej zwrotu środków przekazanych na dofinansowanie realizacji Programu, w określonej wysokości, wraz z wnioskiem o zwrot środków w tej wysokości na rachunek bankowy, o którym mowa w ustępie 7 niniejszego artykułu.

9. Strona Ukraińska zobowiązuje się do współpracy z Głównym Lekarzem Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, w szczególności w zakresie wymiany informacji, wyjaśnień oraz przekazywania dokumentów niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej Umowy.

Artykuł 7

1. Maksymalne jednostkowe kwoty kosztów kwalifikowalnych podlegających refundacji na rzecz Strony Ukraińskiej, poniesionych na zakup i dystrybucję przynęt ze szczepionką nie przekraczają 0,95 euro za przynętę ze szczepionką, zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej, o której mowa w artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy.

2. Zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej, o której mowa artykule 6 w ustępie 2 niniejszej Umowy, wkład finansowy Unii Europejskiej w realizację Programu nie przekracza kwoty 1.826.175 euro.

Artykuł 8

Umawiające się Strony zobowiązują się do regularnego informowania się wzajemnie o realizacji niniejszej Umowy.

Artykuł 9

Niniejsza Umowa nie narusza praw i obowiązków Państw Umawiających się Stron wynikających z zawartych przez Państwa Umawiających się Stron umów międzynarodowych.

Artykuł 10

Niniejsza Umowa może być zmieniona w każdym czasie za obopólną pisemną zgodą Umawiających się Stron.

Artykuł 11

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.

Artykuł 12

Niniejsza Umowa obowiązuje do dnia 31 grudnia 2025 roku.
Załączniki nr 1-4 do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część i wchodzą w życie z dniem określonym w artykule 11 niniejszej Umowy.

Sporządzono w Kijowie dnia 11 lipca 2016 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim, ukraińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności w interpretacji niniejszej Umowy za rozstrzygający uważany będzie tekst sporządzony w języku angielskim.

w imieniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej

w imieniu Ministerstwa Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy

ZAŁĄCZNIK NR 1 DO UMOWY

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

1) w obwodzie wołyńskim: rejon horochowski, rejon iwanicki, rejon kiwercowski, rejon kamieński, rejon kowelski, rejon lubieszowski, rejon lubomelski, rejon łokacki, rejon łucki, rejon maniewicki, rejon ratnieński, rejon rożyszczeński, rejon starowyżewski, rejon szacki, rejon turzyski oraz rejon włodzimierski;

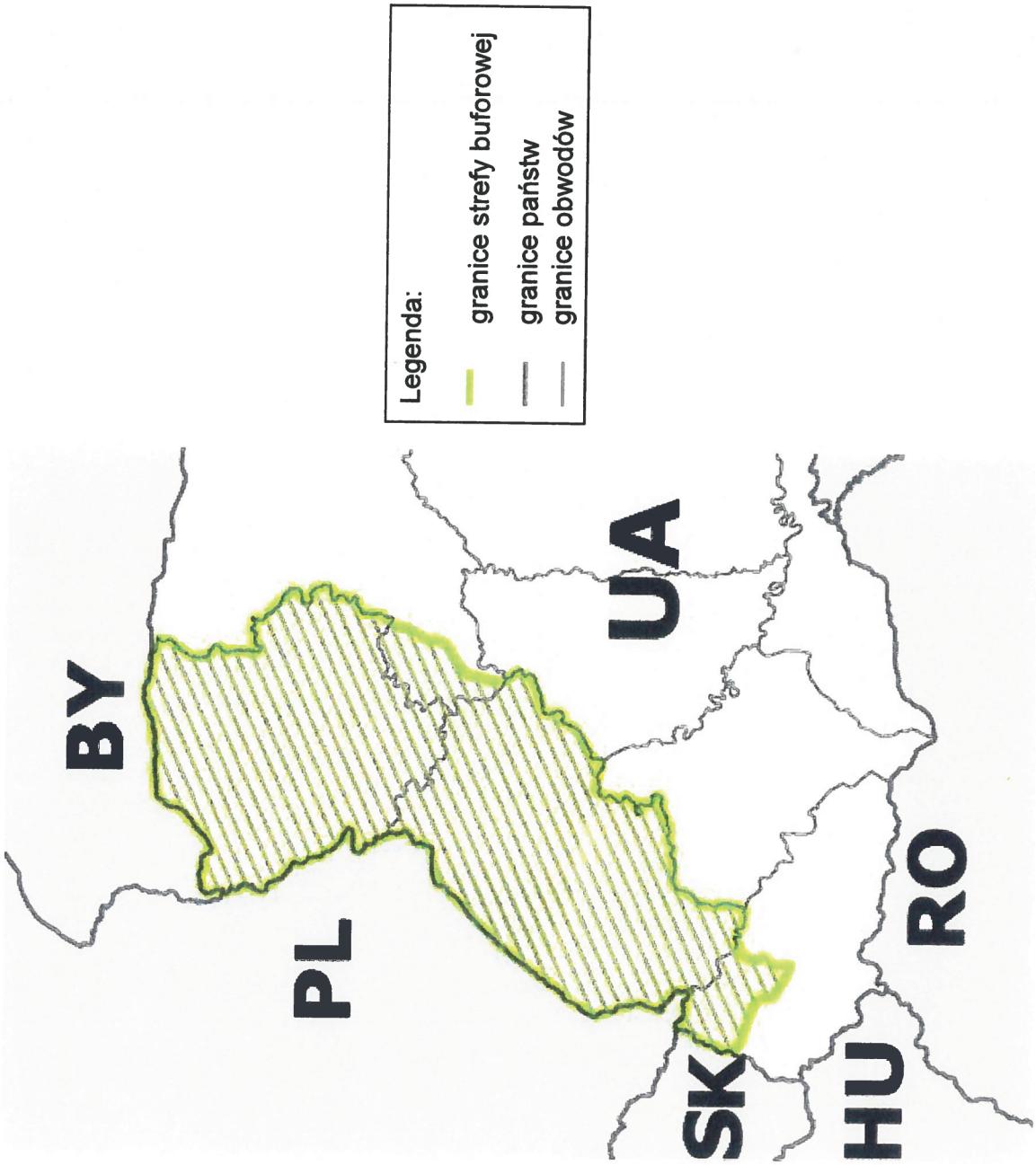
2) w obwodzie lwowskim: rejon brodzki, rejon buski, rejon drohobycki, rejon gródecki, rejon jaworowski, rejon kamionecki, rejon mikołajowski, rejon mościski, rejon przemyślański, rejon pustomycki, rejon radziechowski, rejon samborski, rejon skolski, rejon sokalski, rejon starosamborski, rejon stryjski, rejon turczański, rejon złoczowski, rejon żółkiewski oraz rejon żydaczowski;

3) w obwodzie równieńskim: rejon demidowski, rejon młynowski oraz rejon radziwiłłowski;

4) w obwodzie zakarpackim: rejon wielkoberezneński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa:

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliźnie - km^2
Strefa buforowa na Ukrainie	38 450
Razem	38 450


Legenda:
granice strefy buforowej
granice państw
granice obwodów
BY
UA
PL
SK
HU
RO

ZAŁĄCZNIK NR 2 DO UMOWY

PROGRAM ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY (RABIES)

1. Identyfikacja programu

Państwo członkowskie: Rzeczpospolita Polska

Choroba: Wścieklizna (Rabies) – szczepienia w strefie buforowej na terytorium Ukrainy wzdłuż granicy z Rzecząpospolitą Polską

Wniosek o współfinansowanie na rok: 2016

Wysłano do Komisji Europejskiej: dnia 29 maja 2015 r.

2. Dane historyczne dotyczące sytuacji epizootycznej w zakresie wścieklizny

W celu zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed przenoszeniem wirusa wścieklizny z sąsiadujących z Unią Europejską państw trzecich, Rzeczpospolita Polska określa w programie zwalczania wścieklizny strefę buforową na Ukrainie obejmującą:

1) w obwodzie wołyńskim: rejon horochowski, rejon iwanicki, rejon kiwercowski, rejon kamieński, rejon kowelski, rejon lubieszowski, rejon lubomelski, rejon łokacki, rejon łucki, rejon maniewicki, rejon ratnieński, rejon rożyszczeński, rejon starowyżewski, rejon szacki, rejon turzyski oraz rejon włodzimierski;

2) w obwodzie lwowskim: rejon brodzki, rejon buski, rejon drohobycki, rejon gródecki, rejon jaworowski, rejon kamionecki, rejon mikołajowski, rejon mościski, rejon przemyślański, rejon pustomycki, rejon radziechowski, rejon samborski, rejon skolski, rejon sokalski, rejon starosamborski, rejon stryjski, rejon turczański, rejon złoczowski, rejon żółkiewski oraz rejon żydaczowski;

3) w obwodzie rówieńskim: rejon demidowski, rejon młynowski oraz rejon radziwiłłowski;

4) w obwodzie zakarpackim: rejon wielkobereznеński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.

3. Opis przedłożonego programu

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km^2 obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego, wiosną i jesienią, za pomocą samolotów lub śmigłowców, lub, w przypadkach określonych w tym akapicie, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi 500 m. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i śmigłowce są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie, czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki. W okresie dystrybucji szczepionki przedstawiciel ukraińskich służb weterynaryjnych codziennie otrzymuje dane dotyczące jej zrzutu i sprawdza, czy zrzut szczepionki odbył się prawidłowo. Dane te pochodzą z:
  - urządzenia nawigacyjnego systemu GPS,
  - systemu rejestrującego zrzut szczepionki.

  Ręczne wyłożenie szczepionki odbywa się w miejscach bytowania lisów wolno żyjących na obszarach, na których zrzut szczepionki z samolotu lub śmigłowca nie jest możliwy lub nie jest możliwe jego optymalne wykonanie. Ręczne wyłożenie szczepionki na takich obszarach może być wykorzystywane do kontroli podjęcia szczepionki. Ręczne

wyłożenie szczepionki odbywa się pod nadzorem przedstawiciela ukraińskich służb weterynaryjnych i jest udokumentowane. Powierzchnia objęta ręcznym wyłożeniem szczepionki nie przekracza 1% powierzchni objętej szczepieniem. Liczba dawek szczepionki wyłożonych ręcznie nie przekracza 1% liczby dawek szczepionki dystrybuowanych o danej porze roku.

- Badania w celu kontroli efektywności przeprowadzonych szczepień (badania monitoringowe) mają na celu określenie efektywności uodpornienia oraz podjęcia szczepionki w strefie buforowej na Ukrainie. Obejmują one wykonanie badań surowicy i kości lub zębów pobranych od 4 lisów odstrzelonych na każde 100 km^2 obszaru, na którym lisy wolno żyjące zostały objęte szczepieniem ochronnym przeciwko wściekliźnie. Wiek lisów odstrzelonych w ramach badań monitoringowych jest określany z podziałem na młode i dorosłe zwierzęta. Wyniki badań monitoringowych są analizowane przy uwzględnieniu również tego czynnika.
- Badania w celu monitorowania występowania wścieklizny polegają na badaniu w kierunku wścieklizny tkanki mózgowej zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Badaniom tym podlegają wszystkie zwierzęta z gatunków wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

4. Środki przewidziane w programie

4.1. Skrócony opis środków przewidzianych w programie

Rok: 2016

☒ kontrola

☒ badania

☒ szczepienia

☒ zwalczanie, kontrola lub monitorowanie

4.2. Organizacja, nadzór i rola wszystkich zainteresowanych stron biorących udział w programie

Strefa buforowa na Ukrainie:

Za wykonanie programu zwalczania wścieklizny na obszarze strefy buforowej odpowiada na Ukrainie Państwowa Służba Ukrainy do Spraw Bezpieczeństwa Żywności i Ochrony Konsumentów pod nadzorem Ministra Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy we współpracy z:

- Ministerstwem Ochrony Zdrowia Ukrainy;
- Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Ukrainy;
- Ministerstwem Ekologii i Zasobów Naturalnych Ukrainy;
- Państwową Agencją Zasobów Leśnych Ukrainy;
- związkami myśliwych i rybaków Ukrainy;
- lokalną władzą wykonawczą Ukrainy;
- specjalistami weterynaryjnymi prywatnie praktykującymi na terenie Ukrainy.

Za wykonanie programu na poziomie regionalnym Ukrainy odpowiadają Centralne Dyrektoriaty Medycyny Weterynaryjnej Ukrainy we współpracy z regionalnymi strukturami wyżej wymienionych instytucji.

Państwowa Służba Ukrainy do Spraw Bezpieczeństwa Żywności i Ochrony Konsumentów jest odpowiedzialna za przekazanie Głównemu Inspektoratowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

Poszczepienną kontrolę laboratoryjną dotyczącą strefy buforowej na Ukrainie przeprowadza Państwowy Instytut Badań Naukowych nad Diagnostyką i Weterynaryjno-Sanitarnymi Ekspertyzami Ukrainy oraz Państwowy Instytut Kontroli Badań Naukowych ds. Biotechnologii i Szczepów Mikroorganizmów Ukrainy.

Kontrola efektywności przeprowadzonych szczepień obejmuje:

1) badania monitoringowe przeprowadzane przy zastosowaniu:
   a) szlifów kostnych lub zębów – badania na obecność biomarkera (TC – tetracyklin);
   b) testu ELISA – określenie miana przeciwciał wirusa wścieklizny w surowicy;
2) zbieranie i analizowanie danych epidemiologicznych na temat zdiagnozowanych przypadków wścieklizny na obszarze objętym szczepieniem.

4.3. Opis regionów administracyjnych, na których ma być realizowany program

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

1) w obwodzie wołyńskim: rejon horochowski, rejon iwanicki, rejon kiwercowski, rejon kamieński, rejon kowelski, rejon lubieszowski, rejon lubomelski, rejon łokacki, rejon łucki, rejon maniewicki, rejon ratnieński, rejon rożyszczeński, rejon starowyżewski, rejon szacki, rejon turzyski oraz rejon włodzimierski;

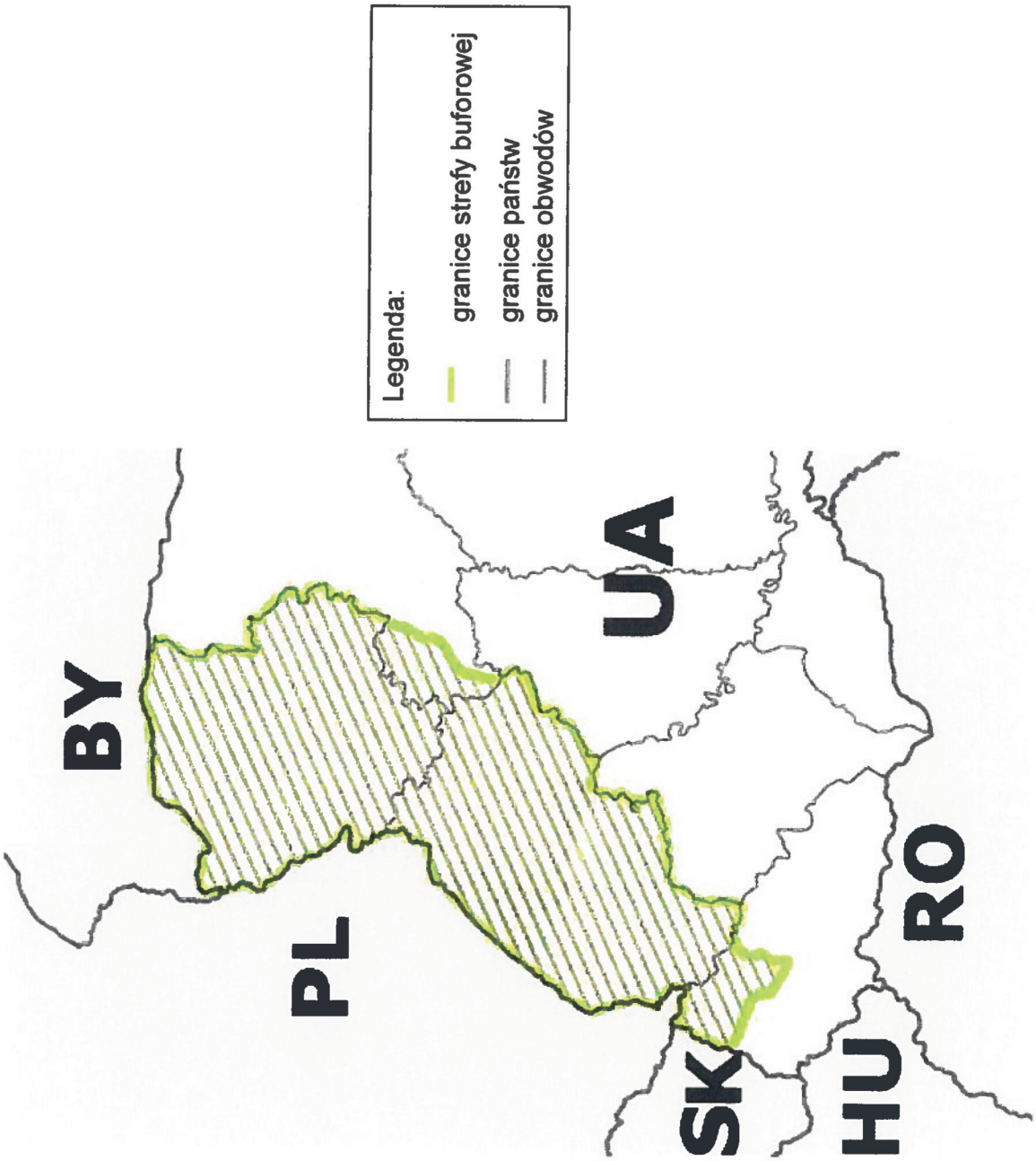
2) w obwodzie lwowskim: rejon brodzki, rejon buski, rejon drohobycki, rejon gródecki, rejon jaworowski, rejon kamionecki, rejon mikołajowski, rejon mościski, rejon przemyślański, rejon pustomycki, rejon radziechowski, rejon samborski, rejon skolski, rejon sokalski, rejon starosamborski, rejon stryjski, rejon turczański, rejon złoczowski, rejon żółkiewski oraz rejon żydaczowski;

3) w obwodzie równieńskim: rejon demidowski, rejon młynowski oraz rejon radziwiłłowski;

4) w obwodzie zakarpackim: rejon wielkobereznеński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliźnie - km^2
Strefa buforowa na Ukrainie	38 450
Razem	38 450


Legenda:
granice strefy buforowej
granice państw
granice obwodów
BY
UA
PL
SK
HU
RO

4.4. Opis środków przewidzianych w programie

4.4.1. Powiadomienie o chorobie

W strefie buforowej na Ukrainie:

W celu wczesnego wykrywania wścieklizny u zwierząt organy leśnictwa, ochrony środowiska, gospodarki łowieckiej oraz rezerwatów są obowiązane do systematycznego kontrolowania obszarów zamieszkałych przez zwierzęta dzikie. W przypadku wykrycia martwych lub zabitych zwierząt, które przyżyciowo wykazywały podejrzane zachowanie (brak reakcji lękowych, nieprowokowane ataki na ludzi lub zwierzęta), organy te mają obowiązek poinformować o tym pracowników państwowej służby medycyny weterynaryjnej oraz przesłać materiał do laboratorium weterynaryjnego przeprowadzającego badania w kierunku wścieklizny.

Ponadto właściciele zwierząt, zarządcy gospodarstw rolnych, niezależnie od typu własności, oraz specjaliści medycyny weterynaryjnej, są obowiązani bezzwłocznie przekazywać do specjalisty weterynaryjnego, który obsługuje gospodarstwo rolne i osadę, informację o każdym przypadku pogryzienia zwierząt domowych przez dzikie zwierzęta mięsożerne, bezdomne lub zdziczałe psy lub koty oraz o podejrzeniu wścieklizny u zwierząt.

4.4.2. Zwierzęta i populacja zwierząt objęte programem

Na obszarze strefy buforowej na Ukrainie programem są objęte wszystkie zwierzęta z gatunków wrażliwych na wściekliznę, przy czym doustnym szczepieniem przeciwko wściekliźnie objęta jest jedynie populacja lisów wolno żyjących na obszarze tej strefy.

4.4.3. Identyfikacja zwierząt i rejestracja gospodarstw

Nie dotyczy.

4.4.4. Kwalifikacja zwierząt i stad

Nie dotyczy.

4.4.5. Zasady przemieszczania zwierząt

Nie dotyczy.

4.4.6. Zastosowane badania i plany pobierania próbek

Badania i analizy używane do diagnostyki wścieklizny i nadzoru nad programem zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie:

1) badanie serologiczne: test ELISA;
2) badania wirusologiczne i immunochemiczne: immunofluorescencja odcisków mózgowych (FAT - fluorescent antibody test) zgodnie z podręcznikiem OIE (Rozdział 2.1.13 B.1.c.i) – test w kierunku wścieklizny;
3) inne badania: szlify kostne lub zębów – test na obecność biomarkera (TC).

Badania monitoringowe są wykonywane u lisów wolno żyjących i mają na celu określenie efektywności uodpornienia oraz podjęcia szczepionki w strefie buforowej na Ukrainie. Obejmują one wykonanie następujących badań:

1) test ELISA w celu określenia poziomu uodpornienia lisów wolno żyjących;
2) badanie na obecność biomarkera (TC) w celu określenia poziomu podjęcia szczepionki przez lisy wolno żyjące.

Wiek lisów odstrzelonych w ramach badań monitoringowych jest określany z podziałem na młode i dorosłe zwierzęta. Wyniki badań monitoringowych są analizowane przy uwzględnieniu również tego czynnika.

Badania w celu monitorowania występowania wścieklizny polegają na badaniu w kierunku wścieklizny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) tkanki mózgowej zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Badaniom tym podlegają wszystkie zwierzęta z gatunków wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

Badania monitoringowe – strefa buforowa na Ukrainie

Region	Powierzchnia objęta programem szczepień – km^2	Powierzchnia regionu, z której lisy powinny zostać odstrzelone i dostarczone do badań monitoringowych – km^2	Liczba lisów, które powinny zostać odstrzelone w ramach badań monitoringowych, w 2016 roku – 4 lisy/100 km^2
Strefa buforowa na Ukrainie	38 450	38 450	1 538
RAZEM	38 450	38 450	1 538

4.4.7. Zastosowane szczepionki i programy szczepień

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Rodzaj szczepionki: doustna szczepionka przeciw wściekliźnie lisów wolno żyjących, dopuszczona do obrotu zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie na Ukrainie.
- Przynęty ze szczepionką są przechowywane oraz używane zgodnie z instrukcjami producenta. Przy przechowywaniu i transporcie szczepionki jest stosowany system rejestracji temperatury. Ukraińskie służby weterynaryjne monitorują i dokumentują temperaturę, w jakiej szczepionka jest transportowana i przechowywana.
- Dystrybucja przynęt odbywa się w czasie, kiedy warunki pogodowe są odpowiednie zgodnie z instrukcjami producenta.

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km^2 obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego, wiosną i jesienią, za pomocą samolotów lub śmigłowców, lub, w przypadkach określonych w tym akapicie, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi 500 m. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i śmigłowce są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie, czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki. W okresie dystrybucji szczepionki przedstawiciel ukraińskich służb weterynaryjnych codziennie otrzymuje dane dotyczące jej zrzutu i sprawdza, czy zrzut szczepionki odbył się prawidłowo. Dane te pochodzą z:
  - urządzenia nawigacyjnego systemu GPS,
  - systemu rejestrującego zrzut szczepionki.

  Ręczne wyłożenie szczepionki odbywa się w miejscach bytowania lisów wolno żyjących na obszarach, na których zrzut szczepionki z samolotu lub śmigłowca nie jest możliwy lub nie jest możliwe jego optymalne wykonanie. Ręczne wyłożenie szczepionki na takich obszarach może być wykorzystywane do kontroli podjęcia szczepionki. Ręczne wyłożenie szczepionki odbywa się pod nadzorem przedstawiciela ukraińskich służb weterynaryjnych i jest udokumentowane. Powierzchnia objęta ręcznym wyłożeniem szczepionki nie przekracza 1% powierzchni objętej szczepieniem. Liczba dawek szczepionki wyłożonych ręcznie nie przekracza 1% liczby dawek szczepionki dystrybuowanych o danej porze roku.
- Bezpośrednio przed dystrybucją każda seria szczepionki podlega badaniu w celu sprawdzenia miana wirusa szczepionkowego, a wyniki badania są udokumentowane.

4.4.8. Informacje i ocena dotycząca środków bezpieczeństwa biologicznego (zarządzanie i infrastruktura) obowiązujących w zaangażowanych gospodarstwach

Nie dotyczy.

4.4.9 Środki w przypadku wyniku dodatniego

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Instrukcja Ministra Rolnictwa i Żywności Ukrainy Nr 5 z dnia 15 marca 1994 r. w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.
- Informacja o uzyskaniu wyniku dodatniego w badaniu laboratoryjnym jest niezwłocznie przekazywana do instytucji lub specjalisty medycyny weterynaryjnej, który przesłał materiał, a także do kierownika medycyny weterynaryjnej w regionie (mieście).
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta niezwłocznie raportuje do regionalnej administracji państwowej medycyny weterynaryjnej o przypadkach wystąpienia wścieklizny oraz środkach podjętych w celu zwalczenia choroby, a także informuje rejonową (miejską) stację sanitarno-epidemiologiczną lub oddział sanitarno-epidemiologiczny lokalnego szpitala.
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta z udziałem przedstawicieli stacji sanitarno-epidemiologicznej, organów leśnictwa oraz innych działów organizuje dochodzenie epizootyczne oraz przygotowuje kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczenia wścieklizny w miejscu jej wystąpienia oraz przedstawia go do rozpatrzenia i zatwierdzenia przez Państwową Nadzwyczajną Komisję Przeciwepizootyczną działającą przy lokalnej administracji. Obszar osady lub jej część wraz z przyległymi terenami, pastwiskami, lasem lub polami oraz innymi miejscami, gdzie stwierdzono wściekliznę, na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu, miasta,

dzielnicy miasta oraz decyzją lokalnych organów samorządowych, zostaje ogłoszony jako obszar występowania tej choroby oraz zostają wprowadzone ograniczenia związane z kwarantanną. Granice tego obszaru oraz strefa zagrożona są ściśle określone w decyzji, biorąc pod uwagę czynnik zakaźny i lokalne warunki. Jako ognisko choroby rozumiane jest nie tylko miejsce wykrytego źródła czynnika zakaźnego (zwierzęta chore), lecz także otaczające tereny pozwalające na migracje dzikich zwierząt. W ognisku choroby zwierzęta są szczepione przeciwko wściekliźnie. Zwierzęta chore i podejrzane o chorobę są wyszukiwane, a następnie zabijane. Zwłoki zabitych i padłych zwierząt, wraz ze skórami, zostają spalone.

- Prowadzenie wystaw, rozmnażania psów, wywóz psów, kotów oraz dzikich zwierząt na lub z obszaru występowania choroby są zabronione. Na terenach łowieckich na tym obszarze oraz w strefie zagrożonej przeprowadzanie komercyjnego oraz licencjonowanego odstrzału dzikich zwierząt, ich chwytanie oraz wywóz są zabronione.
- W przypadku wykrycia wścieklizny zwierząt dzikich państwowe służby weterynaryjne razem z organami ochrony środowiska, łowiectwa oraz gospodarki leśnej bez względu na okresy łowieckie podejmują środki w celu zmniejszenia liczby lisów i jenotów.
- Dla wczesnego wykrywania oraz izolacji chorych oraz podejrzanych o wściekliznę zwierząt zostaje ustanowiony stały nadzór nad zwierzętami z gospodarstw i stad, gdzie występuje wścieklizna. Podejrzane o chorobę oraz pogryzione zwierzęta podlegają dokładnemu przeglądowi nie mniej niż 2-3 razy dziennie.
- Zwierzęta podejrzane o zakażenie wirusem wścieklizny są szczepione przeciwko wściekliźnie oraz pozostają pod nadzorem przez 60 dni. Zabronione jest leczenie lub szczepienie przeciwko wściekliźnie zwierząt chorych oraz podejrzanych o chorobę. Zwierzęta gospodarskie i futerkowe podejrzane o wściekliznę, bez żadnych objawów klinicznych mogą podlegać ubojowi niezależnie od terminów szczepień przeciw wściekliźnie, a ich produkty użyciu na ogólnych warunkach.

- Mleko od klinicznie zdrowych zwierząt z gospodarstw rolnych oraz stad, gdzie występuje wścieklizna, bez względu na przeprowadzone szczepienia może być wykorzystane do spożycia przez ludzi lub jako pasza dla zwierząt po pasteryzacji w temperaturze 80-85 °C przez 30 minut lub gotowaniu przez 5 minut.
- Surowy materiał pochodzenia zwierzęcego uzyskany z klinicznie zdrowych zwierząt z grup, gdzie wystąpiła wścieklizna, jest wywożony z gospodarstwa w pojemniku ze szczelnego materiału tylko do określonych zakładów z oznaczeniem w świadectwie weterynaryjnym, że są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z instrukcją dezynfekcyjną dotyczącą surowego materiału pochodzenia zwierzęcego.
- Miejsca, gdzie przebywały chore i podejrzane o chorobę zwierzęta, sprzęt, przedmioty i narzędzia, które były używane bezpośrednio przy wykonywaniu czynności związanych z utrzymywaniem zwierząt, oraz ubrania ochronne i obuwie osób wykonujących czynności związane z utrzymywaniem zwierząt oraz inne przedmioty zabrudzone śliną oraz wydzielinami chorych zwierząt są poddawane dezynfekcji zgodnie z obowiązującą na Ukrainie państwową Instrukcją w sprawie przeprowadzania weterynaryjnej dezynfekcji obiektów hodowli żywego inwentarza.
- Razem z władzami zajmującymi się zdrowiem są prowadzone szerokie działania wśród ludności (rozmowy, wykłady, wystąpienia w prasie, radiu i telewizji) mające na celu rozpowszechnianie informacji o zagrożeniu wścieklizną dla ludzi i zwierząt, oraz kontroli wścieklizny i środkach profilaktycznych.
- Ograniczenia dotyczące kwarantanny w odniesieniu do wścieklizny zostają zniesione decyzją Państwowej Nadzwyczajnej Komisji Przeciwepizootycznej działającej przy lokalnej administracji na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu (miasta) 2 miesiące od dnia wystąpienia ostatniego przypadku wścieklizny, pod warunkiem zastosowania wszystkich środków zmierzających do zwalczenia wścieklizny przewidzianych w kompleksowym planie oraz w aktualnej Instrukcji w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.

4.4.10. System odszkodowań dla właścicieli zwierząt poddanych ubojowi i zabitych

Nie dotyczy.

4.4.11. Kontrola wdrażania programu i sprawozdawczość

Strefa buforowa na Ukrainie:

Państwowa Służba Ukrainy do Spraw Bezpieczeństwa Żywności i Ochrony Konsumentów jest odpowiedzialna za przekazanie Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

5. Korzyści programu

Celem programu jest wystąpienie na obszarze strefy buforowej na Ukrainie nie wyższej niż w 2014 r. liczby przypadków wścieklizny u zwierząt innych niż nietoperze oraz ochrona terytorium Unii Europejskiej przed przenoszeniem wirusa wścieklizny z terytorium Ukrainy na terytorium Unii Europejskiej.

6. Dane epidemiologiczne dotyczące rozwoju choroby w ciągu ostatnich pięciu lat

6.1. Rozwój choroby:

6.1.1. Dane dotyczące stad

Nie dotyczy.

6.1.2. Dane dotyczące zwierząt

Nie dotyczy.

6.2. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych

6.2.1. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych

Rok: 2014

Region	Gatunek/kategoria zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny oraz badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	2 077	21
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	FAVN	408	202
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	1 024	482
Strefa buforowa na Ukrainie	Zwierzęta inne niż lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	93	18

Rok: 2013

Region	Gatunek/kategoria zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny oraz badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	1 048	33
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	588	221
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	967	365
Strefa buforowa na Ukrainie	Zwierzęta inne niż lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	131	16

Rok: 2012

Region	Gatunek/kategoria zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	868	30
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT – badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	1 154	19

Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	728	119
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	1 123	337

Lata: 2010-2011 -> Brak danych.

6.3. Dane dotyczące zakażenia

Nie dotyczy.

6.4. Dane dotyczące statusu stad pod koniec każdego roku

Nie dotyczy.

6.5. Dane dotyczące programów szczepień lub leczenia

Nie dotyczy.

6.6. Dane dotyczące dzikiej zwierzyny

6.6.1. Oszacowanie liczebności populacji dzikiej zwierzyny

Brak danych.

6.6.2. Nadzór nad chorobami i inne badania w odniesieniu do dzikiej zwierzyny

Rok: 2014

Region	Gatunki zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny oraz badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	2 077	21
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	FAVN	408	202
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	1 024	482
Strefa buforowa na Ukrainie	Zwierzęta wolno żyjące inne niż lisy	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	3	3

Rok: 2013

Region	Gatunki zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny oraz badanie	1 048	33

			w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu		
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	588	221
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	967	365
Strefa buforowa na Ukrainie	Zwierzęta wolno żyjące inne niż lisy	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	3	3

Rok: 2012

Region	Gatunki zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy podejrzeniu wystąpienia wścieklizny	868	30
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT – badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	1 154	19
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	728	119
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	1 123	337

Lata: 2010-2011 -> Brak danych.

6.6.3. Dane dotyczące szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

Rok: 2014 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km^2)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	31 500	1 575 000	2	1 575 000
RAZEM	31 500	1 575 000		1 575 000

Rok: 2013 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km^2)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	1 320 000	2	1 320 000
RAZEM	26 400	1 320 000		1 320 000

Rok: 2012 **Choroba:** Wścieklizna **Gatunek zwierząt:** Lisy wolno żyjące

Region	Powierzchnia (km^2)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	660 000	1	660 000
RAZEM	26 400	660 000		660 000

Rok: 2011 **Choroba:** Wścieklizna **Gatunek zwierząt:** Lisy wolno żyjące

Region	Powierzchnia (km^2)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

Rok: 2010 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km^2)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

Rok: 2009 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km^2)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

7. Założenia programu

7.1. Założenia związane z badaniami

7.1.1. Założenia w zakresie badań diagnostycznych

Badania monitoringowe

Region	Gatunek zwierzęcia	Rodzaj badania	Opis badania	Planowana liczba badań	Przewidywana liczba dodatnich wyników	% wyników pozytywnych
Strefa buforowa na Ukrainie	lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	1 538	251	16
Strefa buforowa na Ukrainie	lisy wolno żyjące	Badanie na obecność biomarkera	TC	1 538	462	30

Badania w celu monitorowania występowania wścieklizny

Region	Gatunek zwierząt	Kategoria zwierząt	Opis badania	Planowana liczba badań	Przewidywana liczba dodatnich wyników

Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Zwierzęta podejrzane o wściekliznę	FAT	329	20
Strefa buforowa na Ukrainie	Psy	Zwierzęta podejrzane o wściekliznę	FAT	71	3
Strefa buforowa na Ukrainie	Koty	Zwierzęta podejrzane o wściekliznę	FAT	9	4
Strefa buforowa na Ukrainie	Inne zwierzęta	Zwierzęta podejrzane o wściekliznę	FAT	3	3

Badania serii szczepionki w celu sprawdzenia i udokumentowania miana wirusa szczepionkowego

Region	Planowana do dystrybucji liczba serii szczepionki	Planowana liczba badań szczepionki w kierunku określenia miana wirusa szczepionkowego
Strefa buforowa na Ukrainie	11	11

7.1.2. Założenia w zakresie badania stad i zwierząt

7.1.2.1. Założenia w zakresie badania stad

Nie dotyczy.

7.1.2.2. Założenia w zakresie badań zwierząt

Nie dotyczy.

7.2. Założenia w zakresie kwalifikacji stad i zwierząt

Nie dotyczy.

7.3. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia

7.3.1. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia

Nie dotyczy.

7.3.2. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

Region	Powierzchnia (km^2)	Cele programu szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania w ramach akcji	planowana liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania
Strefa buforowa na Ukrainie	38 450	961 250	2	1 922 500
Razem		961 250		1 922 500

8. Szacunkowa analiza kosztów programu

Koszty realizacji programu dla strefy buforowej na Ukrainie będą finansowane bezpośrednio przez stronę ukraińską, przy czym strona ukraińska będzie obowiązana przekazywać stronie polskiej odpowiednie dokumenty, w tym sprawozdania finansowe, zgodnie z umową zawartą między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy. Na ich podstawie Rzeczpospolita Polska wystąpi do Unii Europejskiej o zwrot kosztów kwalifikowalnych, a następnie uzyskane w ten sposób środki finansowe przekaże Ukrainie w roku następującym po roku, w którym program został zrealizowany. Koszty kwalifikowalne mają być współfinansowane przez Unię Europejską, przy czym ich rodzaj, stopień współfinansowania, maksymalna kwota całkowita oraz maksymalne kwoty jednostkowe zwrotu zostały określone w decyzji Komisji Europejskiej o udzieleniu dotacji z dnia 29 stycznia 2016 r. zatwierdzającej programy krajowe i powiązane środki finansowe (numer decyzji: SANTE/2016/PL/SI2.726023).

Przeznaczenie kosztów	Wyszczególnienie	Jednostka	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy w hrywnach (UAH)	Kwota całkowita w hrywnach (UAH)	Koszt jednostkowy w euro[a)]	Kwota całkowita w euro[a)]	Wniosek o dofinansowanie z funduszy Unii (tak/nie)
Szczepienie - w 2016 r.								
Zakup i dystrybucja szczepionki	Zakup i dystrybucja szczepionki	Dawka szczepionki	1 922 500	21,71	41 737 475,00	0,95	1 826 375,00	tak
RAZEM					41 737 475,00		1 826 375,00	

[a)] Wyliczenie kosztów według kursu Narodowego Banku Ukrainy 1 EUR = 22,857 UAH z dnia 28 maja 2015 r.

ZAŁĄCZNIK NR 3 DO UMOWY

SPRAWOZDANIE OKRESOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE W 2016 R.[1)]

Państwo członkowskie: *POLSKA* ***(strefa buforowa na Ukrainie)***

Choroba/Choroba odzwierzęca: *wścieklizna*

Gatunek zwierząt: *lisy wolno żyjące*

1. Opis i ocena rozwoju sytuacji epidemiologicznej, techniczna realizacja działań przewidzianych w ramach programu:

.....

.....

.....

2. Potwierdzenie, że wszelkie akty prawne dotyczące realizacji programu pozostawały w mocy w chwili rozpoczęcia programu:

.....

.....

.....

3. Informacje o działaniach przeprowadzonych w ramach programu oraz wydatkach kwalifikowalnych poniesionych w ciągu pierwszych sześciu miesięcy roku realizacji oraz o działaniach, których przeprowadzenie planuje się na sześć ostatnich miesięcy roku realizacji.

[1)] Wzór sprawozdania okresowego z programu zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie w 2016 r. został sporządzony zgodnie z wymogami zawartymi w załączniku I do decyzji Komisji 2014/288/UE.

3.1. Informacje o działaniach przeprowadzonych w ramach programu w ciągu pierwszych sześciu miesięcy roku jego realizacji:

.....

.....

.....

3.2. Informacje o działaniach, których przeprowadzenie planuje się na sześć ostatnich miesięcy roku jego realizacji:

.....

.....

.....

3.3. Informacje o wydatkach kwalifikowalnych poniesionych w ciągu pierwszych sześciu miesięcy roku realizacji programu[2)].

Kwalifikujące się środki		Liczba jednostek	1[(1)]			2[(1)]			
			Finansowanie na podstawie rzeczywiście poniesionych kosztów			Finansowanie na podstawie kosztów jednostkowych		Współczynnik współfinansowania	Żądana kwota
			Deklarowane, łączne koszty rzeczywiście poniesione	Pułap na jednostkę	Łączne koszty po zastosowaniu pułapu	Koszty jednostkowe [(1)] (100%)	Koszty kwalifikowalne deklarowane na podstawie kosztów jednostkowych [(2)]		
Szczepienia	Koszty zakupu przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na								

2) Wydatki są wykazywane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

	Ukrainie								
	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie								
	Koszty szczepień łącznie							%	

(1) W odniesieniu do każdego kwalifikującego się środka wypełnić kolumnę 1 albo 2 zgodnie z metodą współfinansowania określoną w decyzji w sprawie finansowania.
(2) Zdefiniowany koszt jednostkowy w wymiarze 100% pomnożony przez liczbę jednostek.

3.4. Prognoza wydatków kwalifikowalnych planowanych na sześć ostatnich miesięcy roku realizacji programu[3)].

Kwalifikujące się środki		Liczba jednostek	1(1)			2(1)			
			Finansowanie na podstawie rzeczywiście poniesionych kosztów			Finansowanie na podstawie kosztów jednostkowych		Współczynnik współfinansowania	Żądana kwota
			Deklarowane, łączne koszty spodziewane	Pułap na jednostkę	Łączne koszty po zastosowaniu pułapu	Koszty jednostkowe (1) (100%)	Spodziewane koszty kwalifikowalne deklarowane na podstawie kosztów jednostkowych (2)		
Szczepienia	Koszty zakupu przynęt ze								

3) Wydatki są wykazywane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

	szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie								
	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie								
	Koszty szczepień łącznie							%	

(1) W odniesieniu do każdego kwalifikującego się środka wypełnić kolumnę 1 albo 2 zgodnie z metodą współfinansowania określoną w decyzji w sprawie finansowania.
(2) Zdefiniowany koszt jednostkowy w wymiarze 100% pomnożony przez liczbę jednostek.

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie) **Data: .....** **Rok: 2016**

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	**Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych**

Tabela nr 2

Badania w celu monitorowania skuteczności szczepień						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	**Gatunek i wiek(a)**	**Rodzaj badania(b)**	**Opis badania(c)**	**Liczba badań**	**Liczba wyników dodatnich**	**% wyników dodatnich**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7 = (6/5) x 100**

(a) Wyniki podać osobno dla osobników młodych i dorosłych oraz z rozróżnieniem na gatunki będące przedmiotem badania.
(b) Serologiczne lub obecność biomarkerów.
(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. RFFIT, FAVN, ELISA, badanie na obecność tetracykliny).

Tabela nr 3

Badania w ramach nadzoru					
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	**Gatunek**	**Kategoria (d)**	**Opis badania (c)**	**Liczba badań**	**Liczba wyników dodatnich**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**

Dalsze badania dotyczące przypadków z wynikiem dodatnim					
Izolaty wirusa wścieklizny typowane w celu odróżnienia od szczepów szczepionki:			**Wyniki typowania:**		

(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. FAT).

(d) Nadzór bierny (podejrzane i martwe zwierzęta) lub nadzór czynny (upolowane zwierzęta).

Tabela nr 4

Wiosenna akcja szczepień w 2016 r.

Doustne szczepienia dzikich zwierząt						
Opis analizy danych dotyczących dystrybucji szczepionki z powietrza przeprowadzonej przez właściwy organ i wnioski z oceny jakości dystrybucji:						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	**Data rozpoczęcia akcji szczepień**	**Data ukończenia akcji szczepień**	**Nazwa wykorzystanej szczepionki**	**Liczba dawek**	**Wielkość obszaru szczepionego (km^2)**	**Metoda dystrybucji (e)**

(e) Zrzut z samolotu/śmigłowca lub wyłożenie ręczne.

Tabela nr 5

Wiosenna akcja szczepień w 2016 r.

Urzędowa kontrola doustnych szczepionek przed ich dystrybucją			
Liczba serii szczepionki, które dystrybuowano:	**Liczba serii szczepionki skontrolowanych przez właściwy organ:**	**Liczba odrzuconych serii szczepionki:**	
Numer serii szczepionki	**Nazwa producenta szczepionki**	**Data pobrania próbki (szczepionki) do badań miareczkowania wirusa**	**Wynik miareczkowania wirusa (miano wirusa w szczepionce)**

Tabela nr 6

Region	**Akcja szczepień**	**Zastosowane odległości przelotowe podczas dystrybucji przynęt ze szczepionką**
Strefa buforowa szczepień na Ukrainie	Akcja wiosenna	

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

ZAŁĄCZNIK NR 4 DO UMOWY

SPRAWOZDANIE KOŃCOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE W 2016 R.[4)]

Państwo członkowskie: *POLSKA* ***(strefa buforowa na Ukrainie)***

Rok realizacji: 2016

Choroba/Choroba odzwierzęca: *wścieklizna*

Gatunek zwierząt: *lisy wolno żyjące*

1. Opis i ocena rozwoju sytuacji epidemiologicznej, techniczna realizacja działań przewidzianych w ramach programu oraz jego opłacalność:

.....

.....

.....

2. Szczegółowe informacje dotyczące zakresu, w jakim osiągnięte zostały cele wyznaczone w zatwierdzonym programie, oraz dotyczące trudności technicznych:

.....

.....

.....

[4)] Wzór sprawozdania końcowego z programu zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie w 2016 r. został sporządzony zgodnie z wymogami zawartymi w załączniku II do decyzji Komisji 2014/288/UE.

3. Mapy epidemiologiczne zakażeń oraz inne istotne dane dotyczące choroby/działań:

.....

.....

.....

4. Dodatkowe informacje epidemiologiczne:

.....

.....

.....

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie) **Data: .....** **Rok: 2016**

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Badania w celu monitorowania skuteczności szczepień						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Gatunek i wiek(a)	Rodzaj badania(b)	Opis badania(c)	Liczba badań	Liczba wyników dodatnich	% wyników dodatnich
1	2	3	4	5	6	7 = (6/5) x 100

(a) Wyniki podać osobno dla osobników młodych i dorosłych oraz z rozróżnieniem na gatunki będące przedmiotem badania.
(b) Serologiczne lub obecność biomarkerów.
(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. RFFIT, FAVN, ELISA, badanie na obecność tetracykliny).

Tabela nr 3

Badania w ramach nadzoru					
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	Gatunek	Kategoria (d)	Opis badania (c)	Liczba badań	Liczba wyników dodatnich
1	2	3	4	5	6

Dalsze badania dotyczące przypadków z wynikiem dodatnim					
Izolaty wirusa wścieklizny typowane w celu odróżnienia od szczepów szczepionki:			**Wyniki typowania:**		

(c) Nazwa metody diagnostycznej (np. FAT).

(d) Nadzór bierny (podejrzane i martwe zwierzęta) lub nadzór czynny (upolowane zwierzęta).

Tabela nr 4

Wiosenna akcja szczepień w 2016 r.

Doustne szczepienia dzikich zwierząt						
Opis analizy danych dotyczących dystrybucji szczepionki z powietrza przeprowadzonej przez właściwy organ i wnioski z oceny jakości dystrybucji:						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	**Data rozpoczęcia akcji szczepień**	**Data ukończenia akcji szczepień**	**Nazwa wykorzystanej szczepionki**	**Liczba dawek**	**Wielkość obszaru szczepionego (km$^{2)}$**	**Metoda dystrybucji (e)**

(e) Zrzut z samolotu/śmigłowca lub wyłożenie ręczne.

Tabela nr 5

Jesienna akcja szczepień w 2016 r.

Doustne szczepienia dzikich zwierząt						
Opis analizy danych dotyczących dystrybucji szczepionki z powietrza przeprowadzonej przez właściwy organ i wnioski z oceny jakości dystrybucji:						
Region (nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej)	**Data rozpoczęcia akcji szczepień**	**Data ukończenia akcji szczepień**	**Nazwa wykorzystanej szczepionki**	**Liczba dawek**	**Wielkość obszaru szczepionego ($km^{2)}$**	**Metoda dystrybucji (e)**

(e) Zrzut z samolotu/śmigłowca lub wyłożenie ręczne.

Tabela nr 6

Wiosenna akcja szczepień w 2016 r.

Urzędowa kontrola doustnych szczepionek przed ich dystrybucją			
Liczba serii szczepionki, które dystrybuowano:	**Liczba serii szczepionki skontrolowanych przez właściwy organ:**	**Liczba odrzuconych serii szczepionki:**	
Numer serii szczepionki	**Nazwa producenta szczepionki**	**Data pobrania próbki (szczepionki) do badań miareczkowania wirusa**	**Wynik miareczkowania wirusa (miano wirusa w szczepionce)**

Tabela nr 7

Jesienna akcja szczepień w 2016 r.

Urzędowa kontrola doustnych szczepionek przed ich dystrybucją			
Liczba serii szczepionki, które dystrybuowano:	**Liczba serii szczepionki skontrolowanych przez właściwy organ:**	**Liczba odrzuconych serii szczepionki:**	
Numer serii szczepionki	**Nazwa producenta szczepionki**	**Data pobrania próbki (szczepionki) do badań miareczkowania wirusa**	**Wynik miareczkowania wirusa (miano wirusa w szczepionce)**

Tabela nr 8

Region	Akcja szczepień	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystrybucji przynęt ze szczepionką
Strefa buforowa szczepień na Ukrainie	Akcja wiosenna	
	Akcja jesienna	

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

KOŃCOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE I WNIOSEK O PŁATNOŚĆ[5), 6)]

Państwo członkowskie: *POLSKA* ***(strefa buforowa na Ukrainie)***

Program zwalczania wścieklizny

Rok realizacji: 2016

Kwalifikujące się środki		Liczba jednostek	1[(1)]			2[(1)]		Współczynnik współfinansowania	Żądana kwota
			Finansowanie na podstawie rzeczywiście poniesionych kosztów[(3)]			Finansowanie na podstawie kosztów jednostkowych			
			Deklarowane, łączne koszty rzeczywiście poniesione	Pułap na jednostkę	Łączne koszty po zastosowaniu pułapu	Koszty jednostkowe [(1)] (100%)	Koszty kwalifikowalne deklarowane na podstawie kosztów jednostkowych [(2)]		
Szczepienia	Koszty zakupu przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie								
	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na								

[5)] Końcowe sprawozdanie finansowe i wniosek o płatność sporządzone zgodnie z załącznikiem X do decyzji Komisji 2014/288/UE.
[6)] Koszty są wykazywane w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

	Ukrainie								
	Koszty szczepień łącznie							%	

(1) W odniesieniu do każdego kwalifikującego się środka wypełnić kolumnę 1 albo 2 zgodnie z metodą współfinansowania określoną w decyzji w sprawie finansowania.
(2) Zdefiniowany koszt jednostkowy w wymiarze 100% pomnożony przez liczbę jednostek.
(3) „Poniesione" w rozumieniu decyzji 2014/288/UE są to koszty środków wprowadzonych w okresie od dnia 1 stycznia do 31 grudnia roku realizacji programu i zapłacone najpóźniej w dniu przedstawienia roszczenia o zwrot.

Niniejszym zaświadczamy, że:

- podane w sprawozdaniu końcowym i wniosku o dokonanie płatności informacje, zgodnie z którymi deklarowane działania zostały rzeczywiście przeprowadzone, zaś deklarowane koszty zostały rzetelnie zaksięgowane i są kwalifikowalne na podstawie przepisów decyzji .../ rozporządzenia (WE) nr ....., są pełne, wiarygodne i prawdziwe (podać konkretną decyzję w sprawie finansowania): .....
- wszystkie dokumenty potwierdzające dotyczące tych działań i wydatków są dostępne dla celów kontroli, przede wszystkim w celu uzasadnienia poziomu odszkodowania za zwierzęta,
- program został przeprowadzony zgodnie ze stosownymi przepisami Unii, w szczególności z zasadami konkurencji, udzielania zamówień publicznych i pomocą państwa,
- dla tego programu nie złożono wniosku o przyznanie innego wkładu Unii, a wszystkie dochody pochodzące z działań wynikających z programu zgłoszono Komisji,
- zastosowanie mają procedury kontroli, w szczególności w celu weryfikacji rzetelności zgłoszonych kwot dotyczących środków i wydatków oraz w celu zapobiegania nieprawidłowościom, ich wykrywania i usuwania.

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

УГОДА
МІЖ
МІНІСТРОМ СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА І РОЗВИТКУ СЕЛА РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА
І
МІНІСТЕРСТВОМ АГРАРНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ПРОДОВОЛЬСТВА УКРАЇНИ
ЩОДО ВИКОНАННЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ НА ТЕРИТОРІЇ УКРАЇНИ У 2016 РОЦІ

Міністр сільського господарства і розвитку села Республіки Польща та Міністерство аграрної політики та продовольства України (далі - Договірні Сторони),

діючи з метою обмеження поширення вірусу сказу на території України і захисту території Європейського Союзу від поширення вірусу з України,

беручи до уваги Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 652/2014 від 15 травня 2014 року, що встановлює правила управління витратами, пов'язаними з харчовим ланцюгом, здоров'ям тварин і благополуччям тварин та пов'язаними із здоров'ям рослин і матеріалу, призначеного для відтворення рослин, що змінює Директиви Ради № 98/56/ЄС, 2000/29/ЄС і 2008/90/ЄС, Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 178/2002, (ЄС) № 882/2004 та (ЄС) № 396/2005, Директиву Європейського парламенту та Ради № 2009/128/ЄС і Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 1107/2009 і скасовує рішення Ради № 66/399/ЄЕС, 76/894/ЄЕС і 2009/470/ЄС (Офіційний вісник ЄС L 189 від 27.06,2014, стор. 1 та L 328 від 12.12.2015, стор. 126),

домовилися про таке:

Стаття 1

1. На території України визначається буферна зона, в межах якої в 2016 році реалізуватиметься програма боротьби зі сказом у співпраці між державами Договірних Сторін (далі - Програма).
2. Програма має на меті обмеження поширення вірусу сказу на території України та захист території Європейського Союзу від поширення вірусу.
3. Реалізація Програми включає в себе дві кампанії щеплень, що

проводяться в буферній зоні, про яку зазначається в частині 1 цієї статті, навесні та восени 2016 року (далі - кампанії щеплень), а також контроль ефективності щеплень і моніторинг захворюваності на сказ в буферній зоні.

Стаття 2

Буферна зона, яка зазначається у статті 1 цієї Угоди, становить територію площею 38 450 км^2, визначену в Додатку 1 до цієї Угоди.

Стаття 3

1. Детальні правила реалізації Програми, в тому числі проведення кампаній щеплень, контролю ефективності проведених щеплень, моніторингу сказу і дій у разі підтвердження лабораторними дослідженнями появлення випадків сказу у буферній зоні викладені у Додатку 2 до цієї Угоди.
2. Головні ветеринарні лікарі держав Договірних Сторін інформують один одного щодо термінів вакцинації у межах кампаній щеплень перш, ніж вони будуть здійснюватись.

Стаття 4

1. Польська Сторона зобов'язується:

1) підготувати заявку про співфінансування Програми з коштів Європейського Союзу, про що йдеться у статті 15 Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 652/2014 від 15 травня 2014 року, що встановлює правила управління витратами, пов'язаними з харчовим ланцюгом, здоров'ям тварин і добробутом тварин та пов'язаними із здоров'ям рослин і матеріалу, призначеною для відтворення рослин, що змінює Директиви Ради № 98/56/ЄС, 2000/29/ЄС і 2008/90/ЄС, Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 178/2002. (ЄС) № 882/2004 та (ЄС) № 396/2005, Директиву Європейського парламенту та Ради № 2009/128/ЄС і Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 1107/2009 і скасовує рішення Ради № 66/399/ЄЕС, 76/894/ЄЕС і 2009/470/ЄС у співпраці з Українською Стороною і відповідно до вимог Європейської комісії;
2) передавати Європейській комісії отриману від Української Сторони документацію щодо реалізації Програми, про яку йдеться в пунктах 9 та 10 статті 5 цієї Угоди;
3) передавати Українській Стороні кошти відповідно до частини 4 та 5

статті 6 цієї Угоди.

2. Дії, зазначені в пунктах 1, 2 частини 1 цієї статті, виконує Головний ветеринарний лікар Республіки Польща.

Стаття 5

Українська Сторона зобов'язується:

1) співпрацювати у підготовці заявки, зазначеної в пункті 1 частини 1 статті 4 цієї Угоди;
2) виконувати Програму відповідно до Додатку 2 до цієї Угоди;
3) закупити принади з пероральною вакциною проти сказу для диких лисиць, що затверджені до використання згідно із законодавством України, із титром вакцини відповідно до реєстраційних даних препарату у кількості 1 922 500 штук;
4) укласти договори щодо закупівлі і розповсюдження принад, зазначених у пункті 3 цієї статті, на основі пропозицій, отриманих в рамках публічного розгляду закупівель, що здійснюється відповідно до принципів добросовісної конкуренції, рівного ставлення до претендентів, де єдиним критерієм для вибору найвигіднішої пропозиції буде найнижча ціна;
5) дослідити та задокументувати результати дослідження титру вакцини кожної серії безпосередньо перед її застосуванням; якщо титр вірусу вакцини менший, ніж поданий в документах реєстрації препарату, партія вакцини не може бути використана для реалізації Програми;
6) забезпечити:
   a) щоб транспортні засоби, які перевозять вакцину, мали справну систему реєстрації температури, при якій транспортується і зберігається вакцина,
   b) щоб температура під час транспортування і зберігання вакцини контролювалася та документально підтверджувалася з моменту завантаження вакцини виробником на транспортні засоби, зазначені у підпункті «a» цього пункту, до моменту розкидання або ручної викладки цієї вакцини в зоні вакцинації;
7) щоденно отримувати під час проведення кампаній щеплення від організації, що надає послуги з розповсюдження вакцини, дані в електронному вигляді щодо скидання вакцини, що включають:
   a) географічні координати (широта і довгота) в десятих градуса, дату і час розкидання кожної дози вакцини з ідентифікаційним номером дози, отримані з системи, що реєструє скидання вакцини,
   b) маршрути польотів в системі координат WGS84, позначеного в базі EPSG кодом 4326, від навігаційного пристрою GPS;

8) проводити перевірку за допомогою програмного забезпечення системи географічної інформації (GIS):
   a) що вакцини були розкидані рівномірно згідно із запланованою кількістю доз на квадратний кілометр,
   b) що маршрути польотів від навігаційною пристрою GPS збігаються з даними, отриманими із системи реєстрації скидання вакцини;
9) надати Головному ветеринарному лікарю Республіки Польща не пізніше, ніж до 10 липня 2016 року наступну документацію:
   a) проміжний технічний та фінансовий звіт про виконання Програми в період з дня початку реалізації цієї Угоди до 30 червня 2016 року за зразком, зазначеним у Додатку 3 до цієї Угоди,
   b) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені Українською Стороною у звіті, про який йдеться у підпункті «a» цього пункту, відповідають дійсності, вірно визначені у бухгалтерських книгах і є прийнятними витратами, про що йдеться в частині 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступними,
   c) зібрані протягом терміну, вказаного в підпункті «a» цього пункту дані, зазначені в пункті 7 цієї статті:
   – підпункт «a» – в електронному вигляді в текстовому форматі, або Comma Separated Values (CSV),
   – підпункт «b» – в електронному вигляді в форматі Shapefile;
10) надати Головному ветеринарному лікарю Республіки Польща не пізніше, ніж до 1 березня 2017 року таку документацію:
   a) заключний технічний та фінансовий звіт щодо реалізації Програми за зразком, зазначеним у Додатку 4 до цієї Угоди,
   b) карту території, яка підлягає кампаніям щеплень, а також карту, яка містить вогнища випадків сказу, зафіксованих на цих територіях у 2016 році,
   c) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені Українською Стороною у звіті, про який йдеться у підпункті «a» цього пункту, відповідають дійсності, вірно визначені у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, про що йдеться в частині 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступними,
   d) всі документи, які вимагаються для обґрунтування витрат на купівлю та розповсюдження принад з вакциною, в тому числі копії:
      – рахунків-фактур купівлі принад з вакциною,
      – рахунків-фактур щодо розповсюдження принад з вакциною,

e) зібрані протягом 2016 року дані, вказані в пункті 7 цієї статті:
   - підпункт «a» – в електронному вигляді в текстовому форматі, або Comma Separated Values (CSV),
   - підпункт «b» – в електронному вигляді в форматі Shapefile;

11) надати всю документацію стосовно реалізації Програми англійською мовою;
12) передати фінансову документацію, де витрати вказані в українській національній валюті (гривні) і не будуть включати податок на додану вартість (ПДВ) або інші податки;
13) проходити аудит, контроль та перевірки щодо реалізації Програми, які здійснюватимуться Європейським судом аудиторів, Європейським управлінням з питань запобігання зловживанням та шахрайству (OLAF), або Європейською комісією, чи Європейською комісією за участю представників Польської Сторони;
14) зберігати усі документи, які стосуються реалізації Програми.

Стаття 6

1. Витрати на реалізацію Програми несе Українська Сторона.

2. Прийнятними витратами на потреби цієї Угоди слід вважати кошти, що підлягають відшкодуванню Європейським Союзом, відповідно до Рішення Європейської комісії про надання грантів від 29 січня 2016 року, що затверджує національні програми та спільне фінансування (рішення № SANTE/2016/PL/SI2.726023), призначені для купівлі принад з вакциною та їх розповсюдження в рамках Програми.

3. Виграти на транспортування тварин для обстеження, витрати на лабораторні дослідження, які проводить Українська Сторона в рамках Програми, й інші витрати, пов'язані з реалізацією цієї Програми, які не є прийнятними витратами, не підлягають відшкодуванню Європейським Союзом.

4. Польська Сторона зобов'язується перерахувати Українській Стороні всі кошти, які покривають відшкодування прийнятних витрат на Програму і які Європейська комісія надала Республіці Польща.

5. Кошти, зазначені в частині 4 цієї статті, надаються Українській Стороні в євро на банківський рахунок Державної служби України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів.

6. Республіка Польща не несе відповідальності у випадку, якщо Європейська комісія прийме рішення про ненадання Європейським Союзом коштів на співфінансування реалізації Програми.

7. У випадку аудиту контроль чи перевірки реалізації Програми, що здійснюється Європейським судом аудиторів, Європейським управлінням з питань запобігання зловживанням та шахрайству (OLAF) або

Європейською комісією, чи Європейською комісією за участю представників Польської Сторони, який визнає необхідність повернути кошти або частину коштів, наданих Європейською комісією Республіці Польща для співфінансування реалізації Програми, Українська Сторона виплатить кошти, що підлягають поверненню, на банківський рахунок, вказаний Польською Стороною, для їх передачі Європейській комісії.

8. Виплата, про яку йдеться у частині 7 цієї статті, здійснюється в євро не пізніше, ніж через 30 днів після отримання Українською Стороною інформації від Польської Сторони щодо вимоги Європейської комісії про повернення коштів, наданих на співфінансування Програми, у визначеній сумі разом із заявою про повернення коштів у цій сумі на банківський рахунок, відповідно до частини 7 цієї статті.

9. Українська Сторона зобов'язується співпрацювати з Головним ветеринарним лікарем Республіки Польща, зокрема шляхом обміну інформацією, надання роз'яснень та документації, необхідних для правильної реалізації цієї Угоди.

Стаття 7

1. Максимальні окремі суми прийнятних витрат, які підлягають відшкодуванню Українській Стороні за закупівлю і розповсюдження принад з вакциною, не повинні перевищувати 0,95 євро за дозу відповідно до рішення Європейської комісії, про яке йшлося у частині 2 статті 6 цієї Угоди.

2. Відповідно до рішення Європейської комісії, про яке йшлося у частині 2 статті 6 цієї Угоди, фінансовий внесок Європейського Союзу в реалізацію Програми не перевищує суму 1 826 175 євро.

Стаття 8

Договірні Сторони зобов'язуються здійснювати інформування одна одної на регулярній основі про виконання цієї Угоди.

Стаття 9

Ця Угода не обмежує прав і зобов'язань держав Договірних Сторін, що випливають з інших міжнародних договорів, укладених державами Договірних Сторін.

Стаття 10

За взаємною письмовою згодою Договірних Сторін до цієї Угоди можуть бути внесені зміни.

Стаття 11

Ця Угода набирає чинності з дати її підписання.

Стаття 12

Ця Угода діє до 31 грудня 2025 року.
Додатки 1-4 до цієї Угоди є невід'ємною частиною цієї Угоди та набирають чинності у порядку, передбаченому в статті 11 цієї Угоди.

Учинено в ……Києві…… *(дата)* 11 липня…….. 2016 року у двох
однакових примірниках, кожний польською, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні положень цієї Угоди переважну силу матиме текст англійською мовою.

За Міністра сільського господарства і розвитку села Республіки Польща

За Міністерство аграрної політики та продовольства України

ДОДАТОК № 1 ДО УГОДИ

Буферна зона в Україні охоплює:

1) у Волинській області: Горохівський район, Іваничівський район, Ківецівський район, Камінь-Каширський район, Ковельський район, Любешівський район, Любомльський район, Локачинський район, Луцький район, Маневицький район, Ратнівський район, Рожищенський район, Старовижівський район, Шацький район, Турійський район та Володимир-Волинський район;

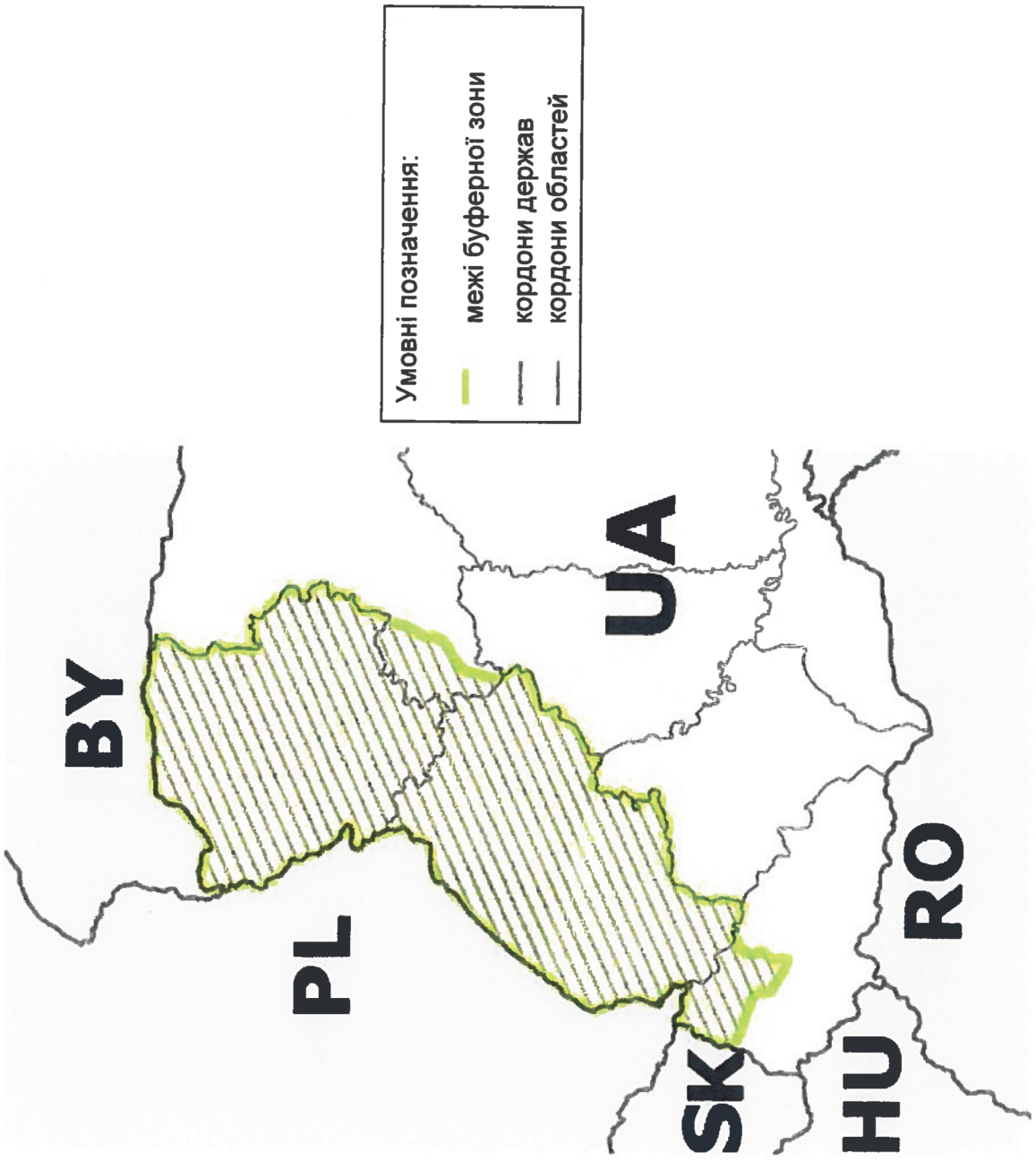
2) у Львівській області: Бродівський район, Буський район, Дрогобицький район, Городецький район, Яворівський район, Кам'янка-Бузький район, Миколаївський район, Мостиський район, Перемишлянський район, Пустомитівський район, Радехівський район, Самбірський район, Сколівський район, Сокальський район, Старосамбірський район, Стрийський район, Турківський район, Золочівський район, Жовківський район та Жидачівський район;

3) в Рівненській області: Демидівський район, Млинівський район та Радивилівський район;

4) у Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район та Свалявський район.

Територія України – буферна зона:

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км^2
Буферна зона в Україні	38 450
Всього	38 450


Умовні позначення:
межі буферної зони
кордони держав
кордони областей
BY
UA
PL
SK
HU
RO

ДОДАТОК ДО УГОДИ №2

ПРОГРАМА БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ (RABIES)

1. Ідентифікація Програми

Держава-член Євросоюзу: Республіка Польща

Захворювання: Сказ (Rabies) – щеплення в буферній зоні на території України вздовж кордону з Республікою Польща

Заява до Євросоюзу про співфінансування на рік: 2016

Надано до Європейської Комісії: 29 травня 2015 року

2. Історичні дані щодо епізоотичної ситуації в справі сказу

З метою захисту території Євросоюзу від поширення вірусу сказу з сусідніх з Євросоюзом третіх держав, Республіка Польща окреслює в Програмі боротьби зі сказом буферну зону в Україні, далі «буферна зона», яка охоплює:

1) у Волинській області: Горохівський район, Іваничівський район, Ківерцівський район, Камінь-Каширський район, Ковельський район, Любешівський район, Любомльський район, Локачинський район, Луцький район, Маневицький район, Ратнівський район, Рожищенський район, Старовижівський район, Шацький район, Турійський район та Володимир-Волинський район;

2) у Львівській області: Бродівський район, Буський район, Дрогобицький район, Городецький район, Яворівський район, Кам'янка-Бузький район, Миколаївський район, Мостиський район, Перемишлянський район, Пустомитівський

район, Радехівський район, Самбірський район, Сколівський район, Сокальський район, Старосамбірський район, Стрийський район, Турківський район, Золочівський район, Жовківський район та Жидачівський район;

3) в Рівненській області: Демидівський район, Млинівський район та Радивилівський район;

4) у Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район та Свалявський район.

3. Опис запропонованої Програми

Буферна зона в Україні:

- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожен 1 км^2 зони щеплення. Щеплення не проводять на території, вкритій водою.
- Вакцина розповсюджується двічі протягом календарного року, навесні та восени, за допомогою літаків і вертольотів, а там, де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів повинна складати 500 м. Вакцина повинна бути рівномірно розповсюджена на території, яка підлягає вакцинації. Літаки і вертольоти оснащені системою GPS і системою реєстрації скидання вакцини для підтвердження, що ці засоби повітряного транспорту слідують за заздалегідь встановленими лініями і документування того, що на даній лінії було викладено заплановане число доз вакцини. В період проведення розповсюдження вакцини представник української ветеринарної служби щодня отримує дані щодо скидання вакцини і перевіряє, чи правильно було проведене скидання вакцини. Ці дані отримуються з:
  - навігаційного обладнання системи GPS,
  - системи реєстрації скидання вакцини.

  Ручна викладка приманок з вакциною проводиться виключно в місцях, в яких вільно живуть лисиці, де скидання вакцини з літака або вертольота неможливе або неможливе його оптимальне здійснення. Ручна викладка

вакцини на таких територіях може використовуватися для контролю споживання вакцини. Ручна викладка приманок з вакциною здійснюється під наглядом представник української ветеринарної служби та документується. Площа, на якій здійснюється ручна викладка вакцини не перевищує 1% площі покритої вакцинацією. Кількість доз вакцини, викладеної вручну, не перевищує 1% кількості доз вакцини, розповсюдженої протягом даної пори року.

- Дослідження з метою контролю ефективності здійснених щеплень (моніторингові дослідження) призначені для визначення ефективності імунізації вакциною і її споживання в буферній зоні в Україні. Вони включають здійснення дослідження сироватки і кісток або зубів, взятих від чотирьох лисиць, відстрілюваних на кожних 100 км^2 території, на якій дикі лисиці отримали захисне щеплення проти сказу. Вік лисиць, відстріляних у рамках досліджень, визначається з розбивкою на молодих і дорослих тварин. Результати моніторингу аналізуються з урахуванням цього фактора.
- Дослідження з метою моніторингу наявності сказу полягають у дослідженні мозкової тканини всіх загиблих або убитих тварин, підозрюваних у сказі. Це стосується всіх видів тварин у буферній зоні, чутливих до сказу.

4. Передбачені Програмою засоби

4.1. Скорочений опис передбачених в Програмі засобів

2016 рік

☒ контроль

☒ дослідження

☒ щеплення

☒ боротьба, контроль або моніторинг

4.2. Організація, нагляд і роль всіх зацікавлених сторін, які беруть участь в Програмі

Буферна зона на Україні:

За виконанням Програми боротьби зі сказом на території буферної зони в Україні відповідає Державна служба України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів під наглядом Міністерства аграрної політики та продовольства України в співпраці з

- Міністерством охорони здоров'я України;
- Міністерством внутрішніх справ України;
- Міністерством екології і природних ресурсів України;
- Державним агентством лісових ресурсів України;
- товариствами мисливців і рибалок України;
- місцевою виконавчою владою України;
- ветеринарними спеціалістами, які займаються приватною практикою на території України.

За виконання Програми на регіональному рівні відповідають Центральні управління ветеринарної медицини України в співпраці з регіональними структурами вищеназваних інституцій.

Державна служба України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів відповідає за передачу Головному ветеринарному Інспекторату Республіки Польща інформації та документів згідно з угодою, укладеною між Міністром сільського господарства і розвитку села Республіки Польщі та Міністерством аграрної політики та продовольства України, з метою оцінки Єврокомісією виконання Програми.

Лабораторний контроль після щеплення в межах буферної зони проводить Державний науково-дослідний інститут лабораторної діагностики та ветеринарно-санітарної експертизи України та Державний науково-контрольний інститут біотехнології і штамів мікроорганізмів України.

Контроль ефективності здійснених щеплень включає:

1) моніторингові дослідження проведені при застосуванні:

а) дослідження кісткових шліфів або зубів – дослідження на присутність маркера (ТС - тетрациклін);

б) тест ELISA – визначення титру антитіл вірусу сказу в сироватці;

2) збір і аналіз епідеміологічних даних про діагностуванні випадків сказу в зоні, охопленій щепленням.

4.3. Опис адміністративних регіонів, в яких має бути введена в дію Програма

Буферна зона в Україні охоплює:

1) у Волинській області: Горохівський район, Іваничівський район, Ківерцівський район, Камінь-Каширський район, Ковельський район, Любешівський район, Любомльський район, Локачинський район, Луцький район, Маневицький район, Ратнівський район, Рожищенський район, Старовижівський район, Шацький район, Турійський район та Володимир-Волинський район;

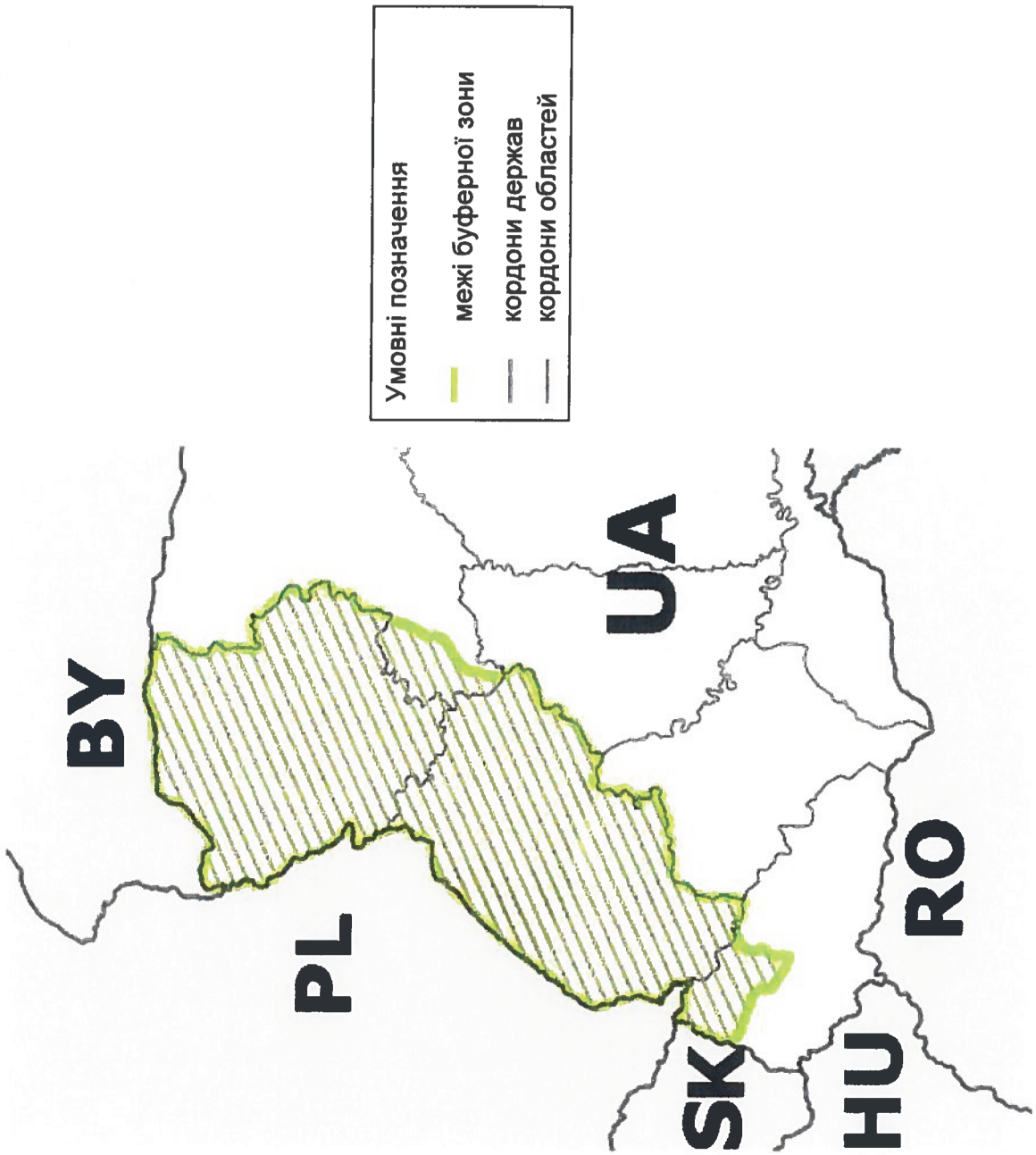
2) у Львівській області: Бродівський район, Буський район, Дрогобицький район, Городецький район, Яворівський район, Кам'янка-Бузький район, Миколаївський район, Мостиський район, Перемишлянський район, Пустомитівський район, Радехівський район, Самбірський район, Сколівський район, Сокальський район, Старосамбірський район, Стрийський район, Турківський район, Золочівський район, Жовківський район та Жидачівський район;

3) в Рівненській області: Демидівський район, Млинівський район та Радивилівський район;

4) у Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район та Свалявський район.

Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км^2
Буферна зона в Україні	38 450
Всього	38 450


Умовні позначення
межі буферної зони
кордони держав
кордони областей
BY
UA
PL
SK
HU
RO

4.4. Опис передбачених у Програмі засобів

4.4.1. Повідомлення про хворобу

Буферна зона в Україні:

З метою своєчасного виявлення сказу у тварин органи лісництва, охорони навколишнього середовища, мисливського господарства і заповідників зобов'язані систематично контролювати зони, де живуть дикі тварини. При виявленні мертвих або вбитих тварин, які, будучи живими, вирізнялися підозрілою поведінкою (відсутність реакції страху, непровоковані напади на людей чи тварин), ці органи зобов'язані інформувати про це працівників державної служби ветеринарної медицини і прислати матеріал до ветеринарної лабораторії, яка займається дослідженням сказу.

Крім цього, власники тварин, завідувачі ферм, незалежно від форми власності, а також спеціалісти ветеринарної медицини зобов'язані негайно надавати інформацію про кожен випадок укусу свійських тварин дикими м'ясоїдними тваринами, бездомними або здичавілими собаками чи котами, а також про підозру сказу тварин ветеринарному спеціалістові, який обслуговує дане сільське господарство і поселення.

4.4.2. Тварини та популяція тварин, охоплені Програмою

На території буферної зони в Україні програма охоплює всі види тварин, чутливі до сказу, причому пероральною вакцинацією проти сказу охоплена лише популяція лисиць, які вільно живуть на території цієї зони.

4.4.3. Ідентифікація тварин і реєстрація господарств

Не стосується

4.4.4. Класифікація тварин і стад

Не стосується

4.4.5. Принципи переміщення тварин

Не стосується

4.4.6. Застосовані дослідження і схеми відбору дослідних проб

Досліди і аналізи, використовувані для діагностики сказу і нагляду за Програмою боротьби зі сказом в буферній зоні на Україні:

1) Серологічні дослідження: тест ELISA;

2) Вірусологічні та імунохімічні дослідження: імунофлюоресценція мозкових відбитків (FAT - fluorescent antibody test — флюоресцентний тест на антитіла), згідно з підручником МЕБ (Розділ 2.1.13 B.1.c.i) – тест на сказ;

3) Інші дослідження: кісткові шліфи або зуби – тест на присутність маркера (ТС);

Моніторингові дослідження диких лисиць, здійснювані з метою визначення ефективності імунізації і споживання вакцини в буферній зоні в Україні, включають виконання наступних досліджень:

1) Тест ELISA з метою визначення рівня імунізації диких лисиць, а тим самим ефективності пероральних щеплень;

2) Дослідження на присутність маркера (ТС) з метою визначення рівня споживання вакцини дикими лисицями.

Вік лисиць, відстріляних у рамках моніторингових досліджень, визначається з розбивкою на молодих і дорослих тварин. Результати моніторингу аналізуються з урахуванням цього фактора.

Дослідження з метою моніторингу наявності сказу полягають на дослідженні на сказ імунофлюоресценції мозкових відбитків (FAT) підлягає мозкова тканина всіх загиблих або убитих тварин, підозрюваних у сказі. Це стосується всіх видів тварин у буферній зоні, чутливих до сказу.

Моніторингові дослідження – буферна зона в Україні

Регіон	Територія охоплена програмою щеплень – км^2	Територія регіону, з якої лисиці мають бути відстріляні і доставлені на моніторингові дослідження – км^2	Кількість лисиць, які мають бути відстріляні в рамках моніторингових досліджень в 2016 році – 4 лисиці/100км^2
Буферна зона в Україні	38 450	38 450	1 538
ВСЬОГО	38 450	38 450	1 538

4.4.7. Застосовані вакцини і схеми щеплень

Буферна зона на Україні:

- Вид вакцини: пероральна вакцина проти сказу лисиць, які вільно живуть у природі, допущена в обіг відповідно до чинного законодавства в Україні.
- Принади з вакциною зберігаються і використовуються згідно з інструкціями виробника. При зберіганні і транспортуванні вакцин використовується система реєстрації температури. Державна служба України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів здійснює моніторинг і документує температуру, при якій транспортується та зберігається вакцина.
- Розповсюдження принад відбувається при відповідних погодних умовах, згідно з інструкціями виробника.
- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожний 1 км^2 території, де проводиться щеплення. Щеплення не проводять на територіях, вкритих водою.
- Вакцина розповсюджується двічі протягом календарного року, навесні та восени, за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів повинна складати 500 м. Вакцина повинна бути рівномірно розповсюджена на території, яка підлягає вакцинації. Літаки і

вертольоти оснащені системою GPS і системою реєстрації скидання вакцини для підтвердження, що ці засоби повітряного транспорту слідують за заздалегідь встановленими лініями і документування того, що на даній лінії було викладено заплановане число доз вакцини. В період проведення розповсюдження вакцини представник української ветеринарної служби щодня отримує дані щодо скидання вакцині перевіряє, чи правильно було проведене скидання вакцини. Ці дані отримуються з:

- навігаційного обладнання системи GPS,
- системи реєстрації скидання вакцини.

Ручна викладка приманок з вакциною проводиться виключно в місцях, в яких вільно живуть лисиці, де скидання вакцини з літака або вертольота неможливе або неможливе його оптимальне здійснення. Ручна викладка вакцини на таких територіях може використовуватися для контролю споживання вакцини. Ручна викладка приманок з вакциною здійснюється під наглядом представник української ветеринарної служби та документується. Площа, на якій здійснюється ручна викладка вакцини не перевищує 1% площі покритої вакцинацією. Кількість доз вакцини, викладеної вручну, не перевищує 1% кількості доз вакцини, розповсюдженої протягом даної пори року.

- Безпосередньо перед розповсюдженням кожна серія вакцини підлягає дослідженню з метою встановлення титру вірусу, проти якого проводитиметься щеплення, а результати дослідження документуються.

4.4.8. Інформація і оцінка щодо засобів біологічної безпеки (керівництво і інфраструктура), обов'язкових для господарств, які охоплює Програма

Не стосується

4.4.9. Засоби в випадку позитивного результату

Буферна зона в Україні:

- Інструкція Міністерства сільського господарства та продовольства України №5 від 15 березня 1994 року про заходи щодо боротьби із сказом тварин.
- Інформацію про підтвердження позитивного результату в лабораторному дослідженні негайно повідомляють установам або спеціалісту ветеринарної медицини, який передав такий матеріал, а також керівнику ветеринарної медицини в області (місті).
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста, негайно повідомляє обласне управління державної ветеринарної медицини про випадки сказу і заходи, здійснені з метою боротьби з хворобою, а також інформує обласну (міську) санітарно-епідеміологічну станцію або санітарно-епідеміологічний відділ місцевої лікарні.
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста за участю представників санітарно-епідеміологічної станції, органів лісництва та інших одиниць організує епізоотичний обхід і підготовлює комплексний план заходів з метою боротьби зі сказом в місці його появи, а також пред'являє план для розгляду і затвердження Державній надзвичайній протиепізоотичній комісії при місцевій державній адміністрації. Територія поселення або його частина, разом з прилеглими територіями, пасовищами, лісом і полями, а також іншими місцями, де констатується сказ, згідно з наказом керівника ветеринарної медицини області, міста, дільниці міста, а також за рішенням місцевих органів самоврядування оголошується територією, де мають місце прояви цієї хвороби і впроваджуються карантинні обмеження. Межі цієї території і зона ризику точно визначаються в рішенні, при цьому приймаються до уваги фактор зараження і місцеві умови. Як вогнище хвороби розуміється не тільки місце виявленого джерела інфекційного чинника (хворі тварини), але також прилеглі території, які уможливлюють

міграцію диких тварин. В вогнищі хвороби тварини щепляться від сказу. Хворих і з підозрою на захворювання тварин шукають і вбивають. Трупи вбитих і загиблих тварин разом зі шкірами спалюються.

• Забороняється проведення виставок, розмноження собак, вивіз собак, котів, а також диких тварин на/з територію/ї, де виявлена хвороба. На мисливських угіддях в цій зоні, а також в зоні загрози забороняється комерційний, а також ліцензований відстріл диких звірів, а також їх відлов і вивіз.

• У випадку виявлення сказу диких тварин державні ветеринарні служби разом з органами охорони середовища, мисливськими органами і органами лісового господарства, не зважаючи на сезони полювання, здійснюють заходи з метою зменшення кількості лисиць і єнотів.

• Для своєчасного викриття і ізоляції хворих та підозрілих на сказ тварин встановлюється постійний нагляд за тваринами з господарств і стад, де викрито вірус сказу. Тварини з підозрою на хворобу або з укусом підлягають ґрунтовному обстеженню не рідше, ніж 2-3 рази на день.

• Тварини, які підозрюються на зараження вірусом сказу, щепляться від сказу та залишаються під наглядом впродовж 60 днів. Забороняється лікування і щеплення проти сказу тварин хворих або з підозрінням на хворобу. Хворих та підозрілих на захворювання сказом тварин лікувати або піддавати щепленням проти цієї хвороби забороняється. Свійських тварин і хутрових звірів, підозрілих на зараження сказом без клінічних ознак захворювання, дозволяється незалежно від строку щеплення їх проти сказу піддавати забою з використанням одержаних від них продуктів на загальних підставах.

• Молоко від клінічно здорових тварин з сільських господарств і стад з проявами сказу, не зважаючи на проведені щеплення, може використовуватись як продукт харчування для людей або корм для тварин після пастеризації при температурі 80-85°C впродовж 30 хвилин або кип'ятіння протягом 5 хвилин.

• Сирі матеріали тваринного походження, отримані від клінічно здорових тварин з груп зі сказом, вивозяться з господарства в контейнері зі щільного матеріалу тільки до визначених закладів з відміткою в ветеринарному

свідоцтві про те, що вони призначені на дезінфекцію згідно з інструкцією щодо проведення дезінфекції, яка стосується сирого матеріалу тваринного походження.

- Місця, де перебували хворі і з підозрою на хворобу тварини, обладнання, предмети і знаряддя, які використовувались безпосередньо для утримання тварин, а також захисне взуття і одяг осіб, які доглядали за тваринами, і інші забруднені слиною чи виділенням хворих тварин предмети підлягають дезінфекції, згідно з діючою в Україні інструкцією щодо проведення ветеринарної дезінфекції об'єктів тваринництва.
- Спільно з органами, які займаються охороною здоров'я, здійснюються широкомасштабні заходи серед населення (розмови, лекції, виступи в пресі, радіо і телебаченні), що мають на меті розповсюдження інформації про загрозу сказу для людей і тварин, а також про контроль і профілактику сказу.
- Карантинні обмеження по сказу скасовуються рішенням Державної надзвичайної протиепізоотичної комісії при місцевій державній адміністрації за поданням керівника ветеринарної медицини району (міста) протягом 2-місячного терміну від останнього випадку сказу, за умови виконання всіх передбачених комплексним планом заходів, спрямованих на усунення сказу, а також дійсної Інструкції в справі заходів щодо контролю сказу тварин.

4.4.10. Система відшкодувань власникам тварин, що підлягли забою і забиттю

Не стосується

4.4.11. Контроль виконання Програми і звітність

Буферна зона в Україні:

Державна служба України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів відповідає за передачу Головному ветеринарному лікарю Республіки Польща інформації і документів згідно з угодою, підписаною між Міністром

сільського господарства і розвитку села Республіки Польща і Міністерством аграрної політики та продовольства України з метою оцінки реалізації Програми Європейською комісією.

5. Користь від Програми

Метою Програми є утримання кількості випадків сказу серед тварин, за винятком кажанів, на рівні не вищому за 2014 рік і охорона території Європейського Союзу від перенесення вірусу сказу з території України на територію Європейського Союзу.

6. Епідеміологічні дані про розвиток хвороби за останні п'ять років

6.1. Розвиток хвороби:

6.1.1. Дані про стада

Не стосується.

6.1.2. Дані про тварин

Не стосується.

6.2. Детальні дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень

6.2.1. Детальні дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень

Рік: 2014

Регіон	Вид тварин/категорія	Тест	Опис тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в	Дикі лисиці	Мікробіологічний або	FAT - проведення тесту	2 077	21

Україні		вірусологічний тест	при виникненні підозри на сказ та тест щодо сказу в рамках моніторингу		
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	FAVN	408	202
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	TC	1 024	482
Буферна зона в Україні	Інші дикі тварини, ніж лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT – проведення тесту при виникненні підозри на сказ	93	18

Рік: 2013

Регіон	Вид тварин/категорія	Тест	Опис тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ та тест щодо сказу в рамках моніторингу	1 048	33
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	ELISA	588	221
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	TC	967	365
Буферна зона в Україні	Інші дикі тварини, ніж лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT – проведення тесту при виникненні підозри на сказ	131	16

Рік: 2012

Регіон	Вид тварин/категорія	Тест	Опис тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT – проведення тесту при виникненні підозри на сказ	868	30
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT – тест щодо сказу в рамках моніторингу	1 154	19
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	ELISA	728	119
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	TC	1 123	337

Роки: 2010-2011 -> Дані відсутні.

6.3. Дані про зараження

Не стосується.

6.4. Дані про статус стад під кінець кожного року

Не стосується.

6.5. Дані про програми щеплень або лікування

Не стосується.

6.6. Дані про диких тварин

6.6.1.Оцінка популяції диких тварин

Дані відсутні.

6.6.2. Епіднагляд та інші дослідження щодо диких тварин

Рік: 2014

Регіон	Вид тварин/категорія	Тест	Опис тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ та тест щодо сказу в рамках моніторингу	2 077	21
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	FAVN	408	202
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	TC	1 024	482
Буферна зона в Україні	Інші дикі тварини, ніж лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ	3	3

Рік: 2013

Регіон	Вид тварин/категорія	Тест	Опис тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків

Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ та тест щодо сказу в рамках моніторингу	1 048	33
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	ELISA	588	221
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	TC	967	365
Буферна зона в Україні	Інші дикі тварини, ніж лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT - проведення тесту при виникненні підозри на сказ	3	3

Рік: 2012

Регіон	Вид тварин/категорія	Тест	Опис тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT – проведення тесту при виникненні підозри на сказ	868	30
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	FAT – тест щодо сказу в рамках моніторингу	1 154	19
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	ELISA	728	119
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	TC	1 123	337

Роки: 2010-2011 -> Дані відсутні.

6.6.3. Дані, що стосуються щеплень або лікування диких тварин

Рік: 2014 **Хвороба:** Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Площа ($км^2$)	Програма щеплення або лікування		
		кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	кількість кампаній	загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Буферна зона в Україні	31 500	1 575 000	2	1 575 000
ВСЬОГО	31 500	1 575 000		1 575 000

Рік: 2013 **Хвороба:** Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Площа ($км^2$)	Програма щеплення або лікування		
		кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	кількість кампаній	загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Буферна зона в Україні	26 400	1 320 000	2	1 320 000

ВСЬОГО	26 400	1 320 000		1 320 000

Рік: 2012 **Хвороба:** Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Площа ($км^2$)	Програма щеплення або лікування		
		кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	кількість кампаній	загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Буферна зона в Україні	26 400	660 000	1	660 000
ВСЬОГО	26 400	660 000		660 000

Рік: 2011 **Хвороба:** Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Площа ($км^2$)	Програма щеплення або лікування		
		кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	кількість кампаній	загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Буферна зона в Україні	26 400	0	0	0

ВСЬОГО	26 400	0		0

Рік: 2010 **Хвороба:** Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Площа ($км^2$)	Програма щеплення або лікування		
		кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	кількість кампаній	загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Буферна зона в Україні	26 400	0	0	0
ВСЬОГО	26 400	0		0

Рік: 2009 **Хвороба:** Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Площа ($км^2$)	Програма щеплення або лікування		
		кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	кількість кампаній	загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Буферна зона в Україні	26 400	0	0	0
ВСЬОГО	26 400	0		0

7. Цілі Програми

7.1. Цілі, пов'язані з дослідженнями

7.1.1. Цілі в галузі діагностичних досліджень

Моніторингові дослідження

Регіон	Вид тварин	Тип дослідження	Опис дослідження	Планована кількість досліджень	Передбачувана кількість позитивних результатів	% позитивних результатів
Буферна зона в Україні	дикі лисиці	Серологічний тест	ELISA	1 538	251	16
Буферна зона в Україні	дикі лисиці	Тест на присутність біомаркера	TC	1 538	462	30

Дослідження з метою моніторингу наявності сказу

Регіон	Вид тварин	Категорія тварин	Опис дослідження	Планована кількість досліджень	Передбачувана кількість позитивних

					результатів
Буферна зона в Україні	дикі лисиці	Тварини з підозрою на сказ	FAT	329	20
Буферна зона в Україні	Собаки	Тварини з підозрою на сказ	FAT	71	3
Буферна зона в Україні	Коти	Тварини з підозрою на сказ	FAT	9	4
Буферна зона в Україні	Інші тварини	Тварини з підозрою на сказ	FAT	3	3

Дослідження партії вакцини з метою визначення та документування титру вірусу вакцини

Регіон	Планована для розповсюдження кількість партії вакцини	Планована кількість досліджень вакцини щодо визначення титру
Буферна зона в Україні	11	11

7.1.2. Цілі в сфері дослідження стад і тварин

7.1.2.1. Цілі в сфері дослідження стад

Не стосується

7.1.2.2. Цілі в сфері досліджень тварин

Не стосується

7.2. Цілі в сфері кваліфікації стад і тварин

Не стосується

7.3. Цілі в галузі щеплень або лікування

7.3.1. Цілі в галузі щеплень або лікування

Не стосується

7.3.2. Цілі в сфері щеплень або лікування диких тварин

Регіон	Площа ($км^2$)	Мета програми щеплення або лікування		
		кількість доз вакцини або лікувального продукту планована до викладення або подання в рамках кампанії	планована кількість кампаній	загальна кількість доз вакцини або лікувального продукту планована на викладення чи подання
Буферна зона в Україні	38 450	961 250	2	1 922 500
Всього		961 250		1 922 500

8. Оцінювальний аналіз коштів Програми

Витрати на реалізацію Програми для буферної зони фінансуватимуться безпосередньо Українською стороною, причому Українська сторона буде зобов'язана передавати Польській стороні відповідні документи згідно з укладеною між Міністром сільського господарства і розвитку села Республіки Польщі та Міністерством аграрної політики та продовольства України угодою , в тому числі і з фінансової звітності. На їх підставі Республіка Польща звернеться до Європейського Союзу з клопотанням про повернення прийнятних витрат, а потім отримані таким способом фінансові засоби передасть Україні в році, наступному за роком, в якому була реалізована програма. Прийнятні витрати спільно фінансуються Європейським Союзом, причому їх тип, розмір співфінансування, максимальна сума і максимальні разові суми відшкодування будуть викладені в Дозвільному Рішенні Європейської Комісії від 29 січня 2016 року, що затверджує національні програми та спільне фінансування (рішення номер SANTE/2016/PL/SI2.726023).

Призначення видатків	Детальний перелік	Одиниця	Кількість одиниць	Одиничний видаток в гривнях (UAH)	Загальна сума в гривнях (UAH)	Одиничний видаток в євро (EUR)*	Загальна сума в євро (EUR)*	Заява про дофінансування з фонду Євросоюзу (так/ні)
Щеплення - в 2016 р.								
Закупівля і розповсюдження вакцини	Закупівля і розповсюдження вакцини	Доза вакцини	1 922 500	21,71	41 737 475,00	0,95	1 826 375,00	так
ВСЬОГО					41 737 475,00		1 826 375,00	

* Здійснення обрахунку коштів згідно курсу Національного Банку України 1 EUR = 22,857 станом на 28 травня 2015 р.

ДОДАТОК ДО УГОДИ № 3

ПРОМІЖНИЙ ЗВІТ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ В 2016 РОЦІ[1)]

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (**буферна зона в Україні)**

Хвороба/зооноз (а): *сказ*

Види тварин: *дикі лисиці*

1. Опис і оцінка розвитку епідеміологічної ситуації, технічної реалізації заходів у рамках програми:

.....

.....

.....

2. Підтвердження того, що все законодавство, що стосується реалізації програми залишалося в силі на початку програми:

.....

.....

.....

3. Інформація про заходи, проведені в рамках програми і прийнятні витрати, понесені протягом перших шести місяців року реалізації та заходи, проведення яких планується протягом останніх шести місяців року реалізації.

3.1. Інформація про заходи, проведені в рамках програми протягом перших шести місяців року її реалізації:

.....

.....

[1)] Зразок проміжного звіту щодо програми з боротьби зі сказом у в буферній зоні в Україні в 2016 році був підготовлений відповідно до вимог, викладених у Додатку I до Рішення Комісії 2014/288/ЄС.

.....

3.2. Інформація про заходи, проведення яких планується протягом останніх шести місяців року її реалізації:

.....

.....

.....

3.3. Інформація прийнятні витрати, понесені протягом перших шести місяців року реалізації програми[2)].

Прийняті кошти		Кількість одиниць	1[(1)]			2[(1)]			
			Фінансування на підставі фактично понесених витрат			Фінансування на підставі разових витрат		Коефіцієнт співфінансування	Запитувана сума
			Заявлені загальні витрати, фактично понесені	Ліміт на одиницю	Загальні витрати після застосування ліміту	Разові витрати [(1)] (100%)	Заявлені прийнятні витрати на підставі разових витрат[(2)]		
Щеплення	Витрати на купівлю приманок з вакциною для буферної зони в Україні								
	Витрати на розповсюдження приманок з вакциною для								

2) Витрати вказуються в українській валюті (гривня), без податку ПДВ та інших податків.

	буферної зони в Україні								
	Витрати на щеплення загалом							%	

(1) Для кожного прийнятного кошту заповнити колонку 1 або 2 відповідно до методу співфінансування, викладеного у рішенні щодо фінансування.
(2) Визначена разова витрата у вимірі 100%, помножена на число одиниць.

3.4. Прогноз прийнятних видатків, планованих у шести останніх місяців року реалізації програми[3)].

Прийняті кошти		Кількість одиниць	1[(1)]			2[(1)]			
			Фінансування на підставі фактично понесених витрат			Фінансування на підставі разових витрат		Коефіцієнт співфінансування	Запитувана сума
			Заявлені загальні витрати, фактично понесені	Ліміт на одиницю	Загальні витрати після застосування ліміту	Разові витрати [(1)] (100%)	Заявлені прийнятні витрати на підставі разових витрат[(2)]		
Щеплення	Витрати на купівлю приманок з вакциною для буферної зони в Україні								
	Витрати на розповсюдження приманок з								

3) Витрати вказуються в українській валюті (гривня), без податку ПДВ та інших податків.

	вакциною для буферної зони в Україні								
	Витрати на щеплення загалом							%	

(1) Для кожного прийнятного кошту заповнити колонку 1 або 2 відповідно до методу співфінансування, викладеного у рішенні щодо фінансування.
(2) Визначена разова витрата у вимірі 100%, помножена на число одиниць.

Дата: .....

Ім'я, прізвище та підпис операційного керівника: .....

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні) **Дата: .....** **Рік: 2016**

Таблиця № 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість відстріляних і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця № 2

Дослідження з метою моніторингу ефективності щеплення						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	**Вид і вік (a)**	**Вид дослідження (b)**	**Опис дослідження (c)**	**Кількість досліджень**	**Кількість позитивних результатів**	**% позитивних результатів**
1	2	3	4	5	6	7 = (6/5) x 100

(a) Результати представити окремо для молодих і дорослих тварин і з розбивкою на види, які є предметом дослідження.
(b) Серологічне або присутність біомаркерів.
(c) Назва діагностичних методів (напр., RFFIT, FAVN, ELISA, тест на наявність тетрацикліну).

Таблиця № 3

Дослідження в рамках спостереження					
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	**Вид**	**Категорія (d)**	**Опис дослідження (c)**	**Кількість досліджень**	**Кількість позитивних результатів**
1	2	3	4	5	6

Подальші дослідження у випадку позитивного результату					
Ізоляти вірусу сказу окреслені з метою відрізнення від вакцинних штамів:			**Результати окреслення:**		

(c) Назва діагностичного методу (напр., FAT).

(d) Пасивне спостереження (підозрілі і мертві тварини) або активне спостереження (відстріляні тварини).

Таблиця № 4

Весняна кампанія вакцинації в 2016 р.

Пероральні щеплення диких тварин						
Опис аналізу даних про розподіл вакцини з повітря, здійснений компетентним органом та висновки оцінки якості розподілу:						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	**Дата початку кампанії щеплення**	**Дата закінчення кампанії щеплення**	**Назва використаної вакцини**	**Кількість доз**	**Площа, на якій проведено щеплення (км^2)**	**Метод розповсюдження (e)**

(e) Скидання з літака/вертольоту або ручна викладка.

Таблиця № 5

Весняна кампанія вакцинації в 2016 р.

Офіційний контроль пероральних вакцин до їх розповсюдження			
Кількість серій вакцин, які були розподілені:	**Кількість серій вакцин перевірених компетентним органом:**	**Кількість відхилених серій вакцин:**	
Номер серії вакцини	**Назва виробника вакцини**	**Дата взяття проби (вакцини) для тестів титрування вірусу**	**Результат титрування вірусу (титр вірусу у вакцині)**

Таблиця № 6

Регіон	**Акція щеплень**	**Застосовані відстані перельоту під час розкидання принад з вакциною**
Буферна зона щеплень в Україні	Весняна кампанія	

Дата: .....

Ім'я, прізвище та підпис операційного керівника: .....

ДОДАТОК ДО УГОДИ № 4

ЗАКЛЮЧНИЙ ЗВІТ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ ЗА 2016 Р.[4)]

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (**буферна зона в Україні)**

Рік реалізації: 2016

Хвороба/зооноз (а): сказ

Види тварин: дикі лисиці

1. Опис і оцінка розвитку епідеміологічної ситуації, технічної реалізації заходів у рамках програми і її рентабельність:

.....

.....

.....

2. Детальна інформація про ступінь, в якій були досягнуті поставлені цілі в затвердженій програмі, а також відносно технічних труднощів:

.....

.....

.....

[4)] Зразок заключного звіту щодо програми з боротьби зі сказом у в буферній зоні в Україні в 2016 році був підготовлений відповідно до вимог, викладених у Додатку II до Рішення Комісії 2014/288/ЄС.

3. Епідеміологічні карти інфекції та інших значущі дані про хворобу/заходи:

.....

.....

.....

4. Додаткова епідеміологічна інформація:

.....

.....

.....

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні) **Дата: .....** **Рік: 2016**

Таблиця № 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість відстріляних і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця № 2

Дослідження з метою моніторингу ефективності щеплення						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	Вид і вік (a)	Вид дослідження (b)	Опис дослідження (c)	Кількість досліджень	Кількість позитивних результатів	% позитивних результатів
1	2	3	4	5	6	7 = (6/5) x 100

(a) Результати представити окремо для молодих і дорослих тварин і з розбивкою на види, які є предметом дослідження.
(b) Серологічне або присутність біомаркерів.
(c) Назва діагностичних методів (напр., RFFIT, FAVN, ELISA, тест на наявність тетрацикліну).

Таблиця № 3

Дослідження в рамках спостереження					
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	**Вид**	**Категорія (d)**	**Опис дослідження (c)**	**Кількість досліджень**	**Кількість позитивних результатів**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
Подальші дослідження у випадку позитивного результату					
Ізоляти віруса сказу окреслені з метою відрізнення від вакцинних штамів:			**Результати окреслення:**		

(c) Назва діагностичного методу (напр., FAT).

(d) Пасивне спостереження (підозрілі і мертві тварини) або активне спостереження (відстріляні тварини).

Таблиця № 4

Весняна кампанія вакцинації в 2016 р.

Пероральні щеплення диких тварин						
Опис аналізу даних про розподіл вакцини з повітря, здійснений компетентним органом та висновки оцінки якості розподілу:						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	**Дата початку кампанії щеплення**	**Дата закінчення кампанії щеплення**	**Назва використаної вакцини**	**Кількість доз**	**Площа, на якій проведено щеплення (км^2)**	**Метод розповсюдження (е)**

(е) Скидання з літака/вертольоту або ручна викладка.

Таблиця № 5

Осіння кампанія щеплень в 2016 р.

Пероральні щеплення диких тварин						
Опис аналізу даних про розподіл вакцини з повітря, здійснений компетентним органом та висновки оцінки якості розподілу:						
Регіон (назва адміністративного району, який є частиною буферної зони)	**Дата початку кампанії щеплення**	**Дата закінчення кампанії щеплення**	**Назва використаної вакцини**	**Кількість доз**	**Площа, на якій проведено щеплення (км^2)**	**Метод розповсюдження (е)**

(е) Скидання з літака/вертольоту або ручна викладка.

Таблиця № 6

Весняна кампанія щеплень в 2016 р.

Офіційний контроль пероральних вакцин до їх розповсюдження			
Кількість серій вакцин, які були розподілені:	**Кількість серій вакцин перевірених компетентним органом: .....**	**Кількість відхилених серій вакцин: .....**	
Номер серії вакцини	**Назва виробника вакцини**	**Дата взяття проби (вакцини) для тестів титрування віруса**	**Результат титрування віруса (титр вірусу у вакцині)**

Таблиця № 7

Осіння кампанія щеплень в 2016 р.

Офіційний контроль пероральних вакцин до їх розповсюдження			
Кількість серій вакцин, які були розподілені:	**Кількість серій вакцин перевірених компетентним органом: .....**	**Кількість відхилених серій вакцин: .....**	
Номер серії вакцини	**Назва виробника вакцини**	**Дата взяття проби (вакцини) для тестів титрування віруса**	**Результат титрування віруса (титр вірусу у вакцині)**

Таблиця № 8

Регіон	Акція щеплень	Застосовані відстані перельоту під час розкидання принад з вакциною
Буферна зона щеплень в Україні	Весняна кампанія	
	Осіння кампанія	

Дата: .....

Ім'я, прізвище та підпис операційного керівника: .....

ЗАКЛЮЧНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І ЗАЯВКА ПРО ОПЛАТУ[5)6)]

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (**буферна зона в Україні)**

Програма по боротьбі зі сказом

Рік реалізації: 2016

Прийнятні кошти		Кількість одиниць	1[(1)]			2[(1)]		Коефіцієнт фінансування	Запитувана сума
			Фінансування на основі фактично понесених витрат [(3)]			Фінансування на основі разових витрат			
			Заявлені загальні витрати, дійсно понесені	Ліміт на одиницю	Загальні витрати після застосування ліміту	Разові витрати [(1)] (100%)	Заявлені прийнятні витрати на підставі разових витрат[(2)]		
Щеплення	Витрати на купівлю приманок з вакциною для буферної зони в Україні								
	Витрати на розповсюдження приманок з вакциною для буферної зони в Україні								

[5)] Заключний звіт та заявка про оплату складені згідно з Додатком X до Рішення Комісії 2014/288/ЄС.
[6)] Витрати вказуються в українській валюті (гривня), без податку ПДВ та інших податків.

	Витрати на щеплення загалом							%	

(1) Для кожного прийнятного кошту заповнити колонку 1 або 2 відповідно до методу співфінансування, викладеного у рішенні щодо фінансування.

(2) Визначена разова витрата у вимірі 100%, помножена на число одиниць.

(3) „Понесені" за змістом рішення 2014/288/ЄС - це витрат на заходи, проведені в період з 1 січня по 31 грудня року реалізації програми і сплачені не пізніше дати представлення заяви про відшкодування.

Цим засвідчуємо, що:

- наведена в заключному звіті і заявці про оплату інформація, відповідно до якої заявлені заходи фактично здійснювалися, а заявлені витрати були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затверджені згідно з пунктами рішення …./розпорядження (ЄС) № …… є повною, достовірною та істинною (вказати конкретне рішення про фінансування): …….
- всі документи, які стосуються цих витрат, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини,
- Програма була реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави,
- заяви не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї Програми, про всі доходи, що походять із діяльності по Програмі, була повідомлена Комісія,
- застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою перевірки точності заявлених видатків, запобігання неточностям, їх викриття та усунення.

Дата: ……..

Ім'я, прізвище та підпис операційного керівника: ……..

AGREEMENT
BETWEEN
THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
OF THE REPUBLIC OF POLAND
AND
THE MINISTRY OF AGRARIAN POLICY AND FOOD OF UKRAINE
ON THE RABIES ERADICATION PROGRAMME
IN UKRAINE IN 2016

The Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine hereinafter referred to as "Contracting Parties",

Acting to contain the rabies virus in the territory of Ukraine and to protect the territory of the European Union from the virus spreading from Ukraine,

Having regard to Regulation (EU) No 652/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 laying down provisions for the management of expenditure relating to the food chain, animal health and animal welfare, and relating to plant health and plant reproductive material, amending Council Directives 98/56/EC, 2000/29/EC and 2008/90/EC, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 882/2004 and (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council, Directive 2009/128/EC of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council and repealing Council Decisions 66/399/EEC, 76/894/EEC and 2009/470/EC (OJ L 189, 27.6.2014, p. 1 and OJ L 328, 12.12.2015, p. 126),

Have agreed as follows:

Article 1

1. A buffer zone is hereby established in the territory of Ukraine, where the rabies eradication programme shall be implemented in 2016 in cooperation between the States of Contracting Parties, hereinafter referred to as "Programme".
2. The Programme is intended to reduce the incidence of the rabies virus in the territory of Ukraine and protect the territory of the European Union from spreading the virus.

3. The implementation of the Programme shall include two vaccination campaigns carried out in the buffer zone, referred to in paragraph 1 of this Article, in spring and autumn 2016, hereinafter referred to as the "vaccination campaigns", as well as control of vaccination effectiveness and rabies monitoring in the buffer zone.

Article 2

The buffer zone, referred to in Article 1 of this Agreement, is the area of 38,450 km^2 defined in Annex 1 to this Agreement.

Article 3

1. The detailed rules of the implementation of the Programme, including the carrying out the vaccination campaigns, control of vaccination effectiveness, rabies monitoring and actions to be taken if laboratory tests reveal a case of rabies in the buffer zone have been covered by Annex 2 to this Agreement.
2. The Chief Veterinary Officers of the States of Contracting Parties inform each other of the dates of vaccinations within the vaccination campaigns before they are carried out.

Article 4

1. The Polish Party undertakes to:
1) Prepare the application to the European Commission for co-financing the Programme implementation from funds of the European Union, referred to in Article 15 of Regulation (EU) No 652/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 laying down provisions for the management of expenditure relating to the food chain, animal health and animal welfare, and relating to plant health and plant reproductive material, amending Council Directives 98/56/EC, 2000/29/EC and 2008/90/EC, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 882/2004 and (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council, Directive 2009/128/EC of the European Parliament and of the Council and Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council and repealing Council Decisions 66/399/EEC, 76/894/EEC and 2009/470/EC, in cooperation with the Ukrainian Party and in line with the requirements of the European Commission;

2) Pass on the documentation concerning the Programme implementation, referred to in Article 5(9) and (10) of this Agreement, received from the Ukrainian Party to the European Commission;
3) Provide funds to the Ukrainian Party pursuant to Article 6(4) and (5) of this Agreement.

2. The actions referred to in paragraph 1(1) and (2) of this Article shall be performed by the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland.

Article 5

The Ukrainian Party undertakes to:

1) Cooperate in preparing the application referred to in Article 4 in paragraph 1(1) of this Agreement;
2) Carry out the Programme in accordance with Annex 2 to this Agreement;
3) Purchase 1,922,500 baits containing orally administered rabies vaccine intended for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in force in Ukraine, whose titre is that of a vaccine virus according to registration documents for the preparation;
4) Conclude contracts for purchase and distribution of the baits referred to in point 3 of this Article on the basis of tenders filed under public procurement proceedings conducted according to fair competition principles, with equal treatment of bidders, where the lowest price is the sole contract award criterion;
5) Test and document the titre of the vaccine virus of each vaccine batch directly before its distribution; if the vaccine viral titre is lower than the titre specified in registration documents for the preparation, the batch cannot be used to carry out the Programme;
6) Ensure that:
   (a) means of transport providing the vaccine are equipped with an efficient system registering the temperature at which the vaccine is transported and stored,
   (b) the temperature during transportation and storage of the vaccine is monitored and documented since loading the vaccine by the manufacturer to the means of transport referred to in (a) of this point, until drop or manual distribution of this vaccine in the vaccination area;
7) Collect on a daily basis from the entity distributing the vaccine, during the vaccination campaigns, the data in an electronic version concerning the drop of the vaccine, which include:
   (a) the geographical coordinates (latitude and longitude) in decimal degree format as well as date and time of dropping of each dose of vaccine,

with the identification number of dose, obtained from the vaccine drop registration system,

(b) the flight tracks in the WGS84 coordinate system, marked in the EPSG database by code 4326, obtained from GPS navigation device;

8) Check, using a geographic information system software (Geographic Information System – GIS), that:

(a) the vaccine was distributed evenly in accordance with the planned number of doses per square kilometer,

(b) the flight tracks from GPS navigation device coincide with the data obtained from the vaccine drop registration system;

9) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 10 July 2016:

(a) an intermediate technical and financial report covering the implementation of the Programme in a period from a beginning of realization of this Agreement to 30 June 2016 using the specimen which constitutes Annex 3 to this Agreement,

(b) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) of this point have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) of this Agreement and that all documents relating to the said costs are available,

(c) collected in a period referred to in (a) of this point data specified in point 7 of this Article in:

– (a) – in text or Comma Separated Values (CSV) file format,

– (b) – in shapefile format;

10) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 1 March 2017:

(a) a final technical and financial report covering the implementation of the Programme using the specimen which constitutes Annex 4 to this Agreement,

(b) a map of the area covered by the vaccination campaigns and a map presenting locations of rabies cases discovered in the area in 2016,

(c) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) of this point have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) of this Agreement and that all documents relating to the said costs are available,

(d) all documents required to justify the costs of purchasing and distributing baits containing the vaccine, including copies of:

– invoices for the purchase of baits containing the vaccine,
– invoices for the distribution of baits containing the vaccine,

(e) collected in 2016 data specified in point 7 of this Article in:
– (a) – in text or Comma Separated Values (CSV) file format,
– (b) – in shapefile format;

11) Submit any documentation relating to the implementation of the Programme in English;

12) Submit financial documentation with the amounts of incurred costs given in the Ukrainian currency (hryvnia) which shall not include value added tax (VAT) and any other tax;

13) Undergo audits, controls and inspections of the implementation of the Programme, conducted by the European Court of Auditors, the European Anti-Fraud Office (OLAF) or the European Commission, or the European Commission with the participation of the Polish Party's representatives;

14) Store all documents relating to the implementation of the Programme.

Article 6

1. The Ukrainian Party shall cover the costs of the Programme.

2. For the purposes of this Agreement, eligible costs shall be understood as costs subject to reimbursement by the European Union in accordance with the Grant Decision of the European Commission of 29 January 2016 approving national programmes and associated funding (decision number: SANTE/2016/PL/SI2.726023), incurred under the Programme on purchasing baits containing the vaccine and their distribution.

3. The costs of providing animals for examination, the cost of tests carried out by the Ukrainian Party under the Programme and other non-eligible costs connected with its implementation shall not be reimbursed by the European Union.

4. The Polish Party undertakes to provide the Ukrainian Party with all funds to reimburse the eligible costs of the Programme provided to the Republic of Poland by the European Commission.

5. The funds referred to in paragraph 4 of this Article shall be provided to the Ukrainian Party in euro to the bank account of the State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection.

6. The Republic of Poland shall not be held responsible if the European Commission decides not to provide European Union funds to co-finance the Programme.

7. If audit, control or inspection of the implementation of the Programme by the European Court of Auditors, the European Anti-Fraud Office (OLAF) or the

European Commission, or the European Commission with the participation of the Polish Party's representatives result in the necessity to return some or all of the funds provided to the Republic of Poland by the European Commission to co-finance the Programme, the Ukrainian Party shall pay to the bank account indicated by the Polish Party the funds subject to the return, to be transferred to the European Commission.

8. Payment referred to in paragraph 7 of this Article shall be made in euro and take place not later than 30 days after the date of receiving by the Ukrainian Party information from the Polish Party that the European Commission requests return of the funds provided to co-finance the Programme, in a certain amount, accompanied by a request to return the funds in this amount to the bank account indicated in accordance with paragraph 7 of this Article.

9. The Ukrainian Party undertakes to cooperate with the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland in particular in the area of exchanging information, explanations and submitting documents essential for correct execution of this Agreement.

Article 7

1. Maximum unit amounts of eligible costs subject to reimbursement to the Ukrainian Party for the purchase and the distribution of baits containing the vaccine shall not exceed 0,95 euro per a bait containing the vaccine, pursuant to the Grant Decision of the European Commission referred to in Article 6(2) of this Agreement.

2. Pursuant to the Grant Decision of the European Commission referred to in Article 6(2) of this Agreement, the financial contribution by the European Union in implementing the Programme shall not exceed 1.826.175 euro.

Article 8

The Contracting Parties undertake to inform each other, on a regular basis, about implementation of this Agreement.

Article 9

This Agreement does not infringe upon the rights and obligations of the States of Contracting Parties that result from other international agreements concluded by the States of Contracting Parties.

Article 10

This Agreement may be amended at any time by mutual written consent of the Contracting Parties.

Article 11

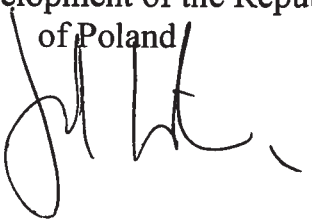
This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

Article 12

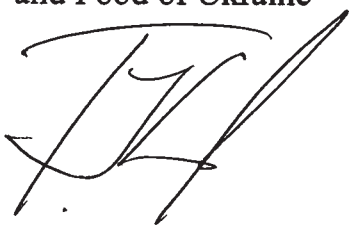
This Agreement shall remain in force until 31 December 2025.
Annexes 1-4 of this Agreement shall be considered as integral part of this Agreement and enter into force on the date indicated in Article 11 of this Agreement.

Done in ...Kyiv..... on this ..11..... day of .....July..... 2016 in duplicate, each in Polish, Ukrainian and English languages, all the texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the provisions of this Agreement the English text shall prevail.

For the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland



For the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine



ANNEX NO 1 TO THE AGREEMENT

The buffer zone in Ukraine covers:

1) In the Volyn Oblast: Horokhivskyi Raion, Ivanychivskyi Raion, Kivertsivskyi Raion, Kamin-Kashyrskyi Raion, Kovelskyi Raion, Lyubeshivskyi Raion, Lyubomlskyi Raion, Lokachynskyi Raion, Lutskyi Raion, Manevytskyi Raion, Ratnivskyi Raion, Rozhyshchenskyi Raion, Starovyzhivskyi Raion, Shatskyi Raion, Turiyskyi Raion and Volodymyr-Volynskyi Raion;

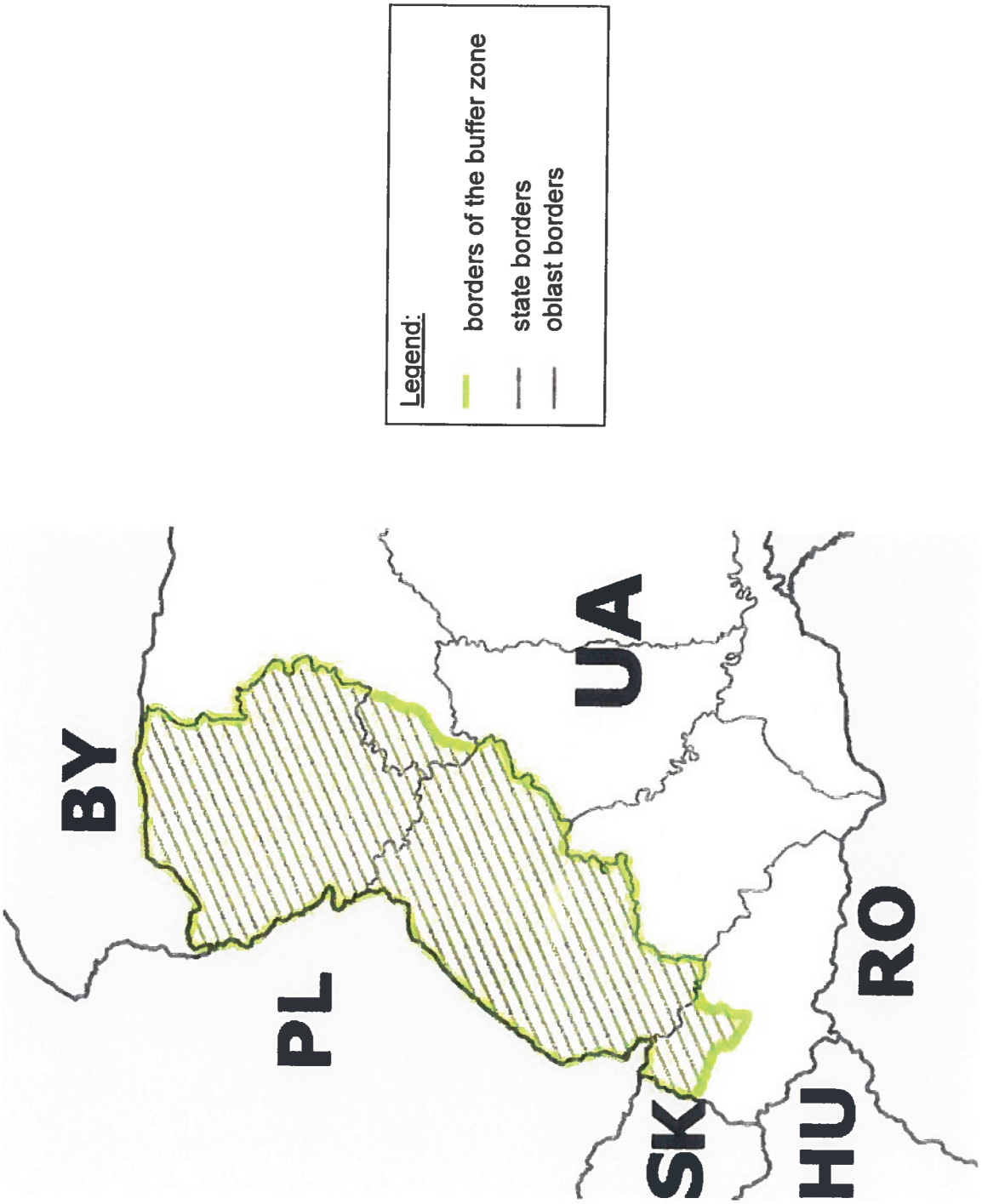
2) In the Lviv Oblast: Brody Raion, Busk Raion, Drohobych Raion; Horodok Raion, Yavorivskyi Raion, Kamianka-Buzka Raion, Mykolaiv Raion, Mostyska Raion, Peremyshliany Raion, Pustomyty Raion, Radekhiv Raion, Sambir Raion, Skole Raion, Sokal Raion, Starosambirskyi Raion, Stryiskyi Raion, Turkivskyi Raion, Zolochivskyi Raion, Zhovkivskyi Raion and Zhydachivskyi Raion;

3) In the Rivne Oblast: Demydivka Raion, Mlyniv Raion and Radyvyliv Raion;

4) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine – buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km^2
The buffer zone in Ukraine	38 450
Total	38 450


Legend:
borders of the buffer zone
state borders
oblast borders
BY
UA
PL
SK
HU
RO

ANNEX NO 2 TO THE AGREEMENT

RABIES ERADICATION PROGRAMME

1. Identification of the programme

Member State: Republic of Poland

Disease: Rabies – vaccinations in the buffer zone in Ukraine along the border with the Republic of Poland

Request of Union co-financing for the year: 2016

Date of submission to the Commission: 29 May 2015

2. Historical data on the epidemiological evolution of rabies

In order to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from third countries neighboring the European Union, the Republic of Poland uses the rabies eradication programme to set out the buffer zone in Ukraine comprising:

1) In the Volyn Oblast: Horokhivskyi Raion, Ivanychivskyi Raion, Kivertsivskyi Raion, Kamin-Kashyrskyi Raion, Kovelskyi Raion, Lyubeshivskyi Raion, Lyubomlskyi Raion, Lokachynskyi Raion, Lutskyi Raion, Manevytskyi Raion, Ratnivskyi Raion, Rozhyshchenskyi Raion, Starovyzhivskyi Raion, Shatskyi Raion, Turiyskyi Raion and Volodymyr-Volynskyi Raion;

2) In the Lviv Oblast: Brody Raion, Busk Raion, Drohobych Raion; Horodok Raion, Yavorivskyi Raion, Kamianka-Buzka Raion, Mykolaiv Raion, Mostyska Raion, Peremyshliany Raion, Pustomyty Raion, Radekhiv Raion, Sambir Raion, Skole

Raion, Sokal Raion, Starosambirskyi Raion, Stryiskyi Raion, Turkivskyi Raion, Zolochivskyi Raion, Zhovkivskyi Raion and Zhydachivskyi Raion;

3) In the Rivne Oblast: Demydivka Raion, Mlyniv Raion and Radyvyliv Raion;

4) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

3. Description of the submitted programme

The buffer zone in Ukraine:

- The number of vaccine doses is 25 doses per each 1 km^2 of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine shall be distributed 2 times in a calendar year, in spring and autumn, by airplanes or helicopters, or, in cases specified in this paragraph, it is distributed manually. The distance between the lines shall be 500 m. The vaccine shall be distributed evenly over the area covered by the vaccination. Airplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line. During the time of the vaccine distribution, a representative of the Ukrainian veterinary services shall daily receive data concerning its drop and check whether the drop of the vaccine was performed properly. The data originates from:
  - GPS navigation device,
  - the vaccine drop registration system.

  The manual distribution of the vaccine shall be conducted in a place of residence of free-living foxes, in areas where the drop of the vaccine from the aircraft or helicopter is not possible or its optimal performance is not possible. The

manual distribution of the vaccine in such areas can be used to control the intake of the vaccine. The manual distribution of the vaccine is conducted under the supervision of a representative of the Ukrainian veterinary services, and is documented. The area covered by the manual distribution of the vaccine does not exceed 1% of the area covered by the vaccination. The number of doses of vaccine distributed manually does not exceed 1% of the number of doses of vaccine distributed for the season.

- Tests performed to control vaccination effectiveness (the monitoring tests) are intended to determine the effectiveness of immunization and intake of the vaccine in the buffer zone in Ukraine. They shall include examination of serum and bone or teeth taken from 4 foxes shot on every 100 km^2 of the area where free-living foxes were covered by the protective vaccination against rabies. Age of foxes shot in a framework of the monitoring tests shall be specified as juvenile and adult animals. The results of monitoring tests shall be analysed taking into account also this factor.
- Tests performed to monitor rabies shall be based on an examination for rabies of the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies. All species of animals susceptible to rabies in the buffer zone are subject to these tests.

4. Measures of the submitted programme

4.1. Summary of measures under the programme

Year: 2016

☒ control

☒ testing

☒ vaccination

☒ eradication, control or monitoring

4.2. Organisation, supervision and role of all stakeholders involved in the programme

The buffer zone in Ukraine:

The implementation of the rabies eradication programme in the buffer zone is the responsibility of the State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection under the supervision of the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine in cooperation with:

- Ministry of Public Health of Ukraine;
- Ministry of Internal Affairs of Ukraine;
- Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine;
- State Forest Resources Agency of Ukraine;
- hunters' and fishermen's associations of Ukraine;
- local executive power of Ukraine;
- veterinary experts running private practices in Ukraine.

The Central Veterinary Medicine Directorates of Ukraine in cooperation with the regional structures of the above-mentioned institutions are responsible for implementing the programme at the regional level.

The State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection is responsible for providing the General Veterinary Inspectorate of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

The post-vaccination laboratory control in the buffer zone in Ukraine shall be performed by the State Scientific and Research Institute for Laboratory Diagnostics and Veterinary-Sanitary Examination of Ukraine, and State Scientific Control Institute of Biotechnology and Strains of Microorganisms of Ukraine.

The control of vaccination effectiveness includes:

1) The monitoring tests carried out by means of following methods:

   a) Sections of bone or teeth – tests for the presence of marker (TC – tetracycline);

   b) ELISA test – determination of the rabies virus antibody titre in the serum;

2) Collecting and analysing epidemiological data on diagnosed cases of rabies in the area covered by the vaccination.

4.3. Description of administrative regions in which the program is to be implemented

The buffer zone in Ukraine includes:

1) In the Volyn Oblast: Horokhivskyi Raion, Ivanychivskyi Raion, Kivertsivskyi Raion, Kamin-Kashyrskyi Raion, Kovelskyi Raion, Lyubeshivskyi Raion, Lyubomlskyi Raion, Lokachynskyi Raion, Lutskyi Raion, Manevytskyi Raion, Ratnivskyi Raion, Rozhyshchenskyi Raion, Starovyzhivskyi Raion, Shatskyi Raion, Turiyskyi Raion and Volodymyr-Volynskyi Raion;

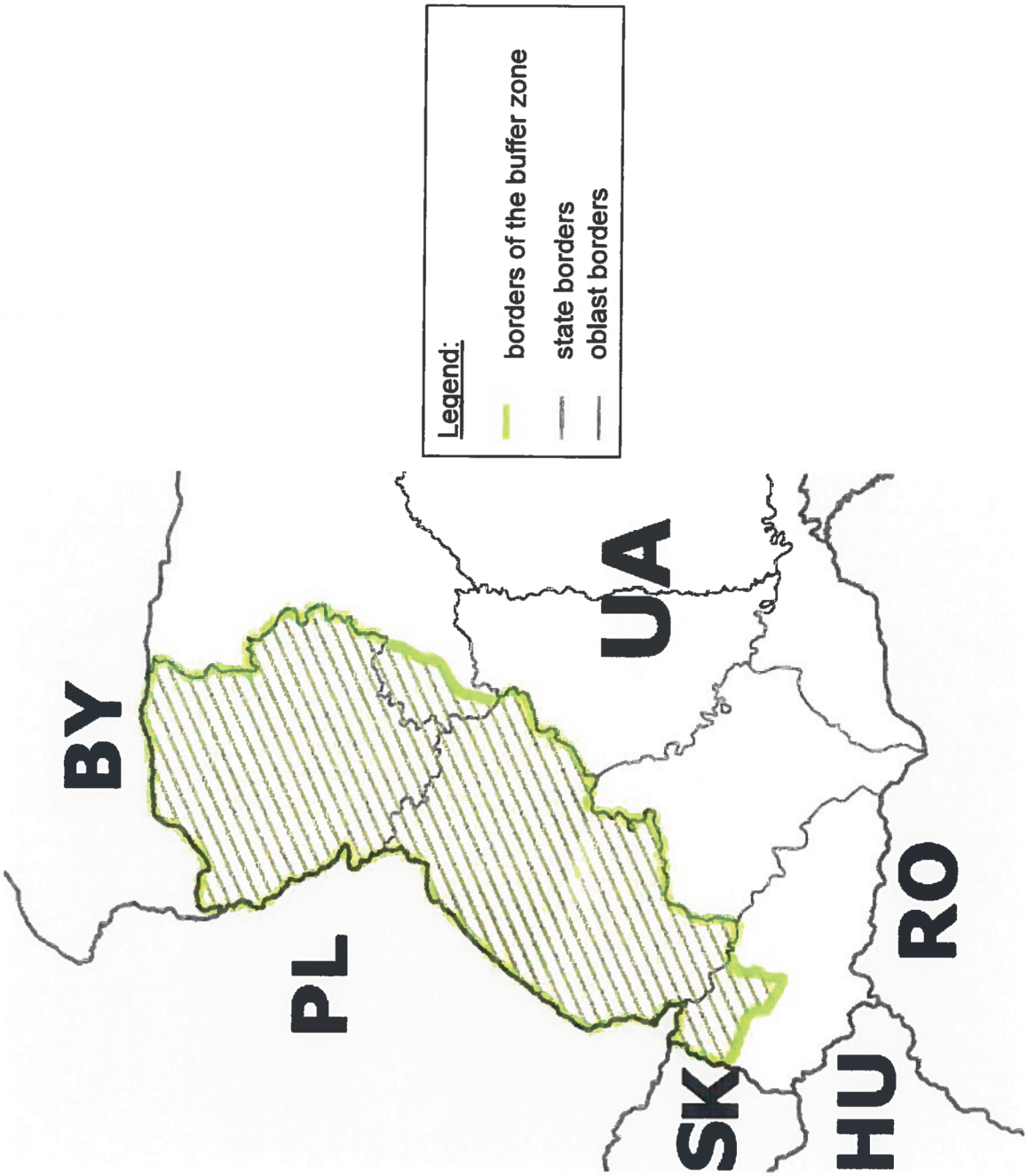
2) In the Lviv Oblast: Brody Raion, Busk Raion, Drohobych Raion; Horodok Raion, Yavorivskyi Raion, Kamianka-Buzka Raion, Mykolaiv Raion, Mostyska Raion, Peremyshliany Raion, Pustomyty Raion, Radekhiv Raion, Sambir Raion, Skole Raion, Sokal Raion, Starosambirskyi Raion, Stryiskyi Raion, Turkivskyi Raion, Zolochivskyi Raion, Zhovkivskyi Raion and Zhydachivskyi Raion;

3) In the Rivne Oblast: Demydivka Raion, Mlyniv Raion and Radyvyliv Raion;

4) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine – buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km^2
The buffer zone in Ukraine	38 450
Total	38 450


Legend:
borders of the buffer zone
state borders
oblast borders
BY
UA
PL
SK
HU
RO

4.4. Description of the measures of the programme

4.4.1. Notification of the disease

In the buffer zone in Ukraine:

For the early detection of rabies in animals, the authorities in the area of forestry, environmental protection, hunting management and nature reserves are required to systematically control the areas inhabited by wild animals. In the case of detecting dead or killed animals which, while still alive, demonstrated suspicious behaviour (lack of fear, unprovoked attacks on humans or animals), those authorities are obliged to notify the employees of state veterinary medicine service and send the material to a veterinary laboratory performing the testing for rabies.

In addition, animal owners, farm managers, regardless of the type of ownership, as well as veterinary medicine specialists must promptly pass the information about each case of pets bitten by wild carnivorous animals, stray or feral dogs or cats, and about the suspicion of rabies in animals to a veterinary specialist who works in the farm and the village.

4.4.2. Target animals and animal population

In the area of the buffer zone in Ukraine, all animal species susceptible to rabies are covered by the programme, whereas only the population of free-living foxes is subject to oral rabies vaccination in this area.

4.4.3. Identification of animals and registration of holdings

Not applicable

4.4.4. Classification of animals and herds

Not applicable

4.4.5. Rules on the movement of animals

Not applicable

4.4.6. Tests used and sampling schemes

Tests and analyses used for the diagnosis of rabies and the supervision of the rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine:

1) Serological tests: ELISA test;

2) Virological and immunochemical tests: immunofluorescence of brain imprints (FAT – fluorescent antibody test) in accordance with the OIE Manual (Chapter 2.1.13 B.1.c.i) – a test for rabies;

3) Other tests: bone or teeth sections – a test for the presence of a biomarker (TC).

The monitoring tests are performed in population of free-living foxes to determine the effectiveness of immunisation and vaccine intake in the buffer zone in Ukraine. They include the following tests:

1) ELISA test to determine the level of immunisation of free-living foxes;

2) Testing for the presence of a biomarker (TC) to determine the level of vaccine intake by free-living foxes.

Age of foxes shot in a framework of the monitoring tests shall be specified as juvenile and adult animals. The results of monitoring tests shall be analysed taking into account also this factor.

Tests performed to monitor rabies shall be based on examination for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT) of the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies. All species of animals susceptible to rabies in the buffer zone are subject to these tests.

Monitoring tests performed to determine the effectiveness of oral vaccination of free-living foxes against rabies – the buffer zone in Ukraine

Region	The area covered by the vaccination programme – km^2	The region's area from which foxes should be shot and delivered for monitoring tests – km^2	The number of foxes which should be shot in a framework of the monitoring tests in 2016 – 4 foxes/100 km^2
The buffer zone in Ukraine	38 450	38 450	1 538
TOTAL	38 450	38 450	1 538

4.4.7. Vaccines used and vaccination schemes

The buffer zone in Ukraine:

- Type of vaccine: orally administered rabies vaccine for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in this field in force in Ukraine.
- Baits containing the vaccine are stored and used according to manufacturer's instructions. The temperature registration system is used while storing and transporting the vaccine. The veterinary services of Ukraine monitor and document the temperature in which the vaccine is transported and stored.

- The distribution of baits is conducted when the weather conditions are suitable according to the manufacturer's instructions.
- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km^2 of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine is distributed two times in a calendar year, in spring and autumn, by airplanes or helicopters or, in cases specified in this paragraph, it is distributed manually. The distance between the lines is 500 m. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Airplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line. During the time of the vaccine distribution, a representative of the Ukrainian veterinary services daily receives data concerning its drop and checks whether the drop of the vaccine was performed properly. The data originates from:
  - GPS navigation device,
  - the vaccine drop registration system.

  The manual distribution of the vaccine shall be conducted in a place of residence of free-living foxes, in areas where the drop of the vaccine from the aircraft or helicopter is not possible or its optimal performance is not possible. The manual distribution of the vaccine in such areas can be used to control the intake of the vaccine. The manual distribution of the vaccine is conducted under the supervision of a representative of the Ukrainian veterinary services, and is documented. The area covered by the manual distribution of the vaccine does not exceed 1% of the area covered by the vaccination. The number of doses of vaccine distributed manually does not exceed 1% of the number of doses of vaccine distributed for the season.

- Immediately before the distribution, each batch of vaccine is examined to determine the vaccine virus titre, and the examination results are documented.

4.4.8. Information and assessment on bio-security measures (management and infrastructure) in place in the holdings involved

Not applicable.

4.4.9. Measures in case of a positive result

The buffer zone in Ukraine:

- Instruction of the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine No. 5 of 15 March 1994 on the measures related to animal rabies control.
- Positive results obtained in laboratory testing are immediately reported to the institution or the veterinary medicine specialist who submitted the material, as well as to the regional (city) head of veterinary medicine.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district immediately reports cases of rabies and the measures taken to eradicate the disease to the regional veterinary medicine state administration, and informs the local (municipal) sanitary-epidemiological station or the sanitary-epidemiological ward at the local hospital.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district organises an epizootic investigation together with representatives of the sanitary-epidemiological station, forest authorities and other departments, and prepares a comprehensive plan of measures to eradicate rabies in the place of its occurrence and submits it for consideration and approval to the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level. The area of the

settlement or its part, together with adjacent lands, pastures, woods or fields, and other places where rabies has been found is announced as an area of the disease and restrictions associated with quarantine are introduced at the request of the head of veterinary medicine in a region, city or district, and by a decision of local self-government authorities. The boundaries of that area and the surveillance zone are strictly defined in the decision, taking into account the infectious agent and the local conditions. The outbreak of rabies is understood not only as the place of the detected source of the infectious agent (sick animals), but also the surrounding areas allowing for the migration of wild animals. In the place of outbreak animals are vaccinated against rabies. Sick animals and those suspected of being sick are identified and killed. The carcasses of killed and dead animals, as well as their skins, are burned.

- Holding exhibitions, breeding dogs, the export of dogs, cats and wild animals into or out of the area of the disease is prohibited. Carrying out commercial and licensed shooting of wild animals, capturing them and exporting is prohibited at the hunting grounds in that area and in the surveillance zone.
- In the case of detection of rabies in wild animals, state veterinary services together with the authorities for the environment, hunting and forest management, regardless of hunting seasons, take measures to reduce the number of foxes and raccoon dogs.
- For early detection and isolation of sick animals and those suspected of rabies, continuous surveillance of the farm and herd animals in areas where rabies was detected shall be set up. The animals suspected of rabies and the bitten ones are subject to a detailed observation not less than 2-3 times a day.
- Animals suspected of being infected with the rabies virus are vaccinated against rabies and remain under supervision for 60 days. It is forbidden to treat animals affected and suspected of the disease or vaccinate them against rabies. Farm animals and fur animals suspected of rabies but not showing any clinical symptoms can be slaughtered regardless of the dates of vaccination against rabies, and their products can be used under general conditions.

- Milk from clinically healthy animals from farms and herds in which rabies is present, regardless of the vaccinations carried out, can be used for human consumption or as animal feed after pasteurisation at 80-85°C for 30 minutes or boiling for 5 minutes.
- The raw material of animal origin obtained from clinically healthy animals from groups where rabies occurred is transported from the farm in a leak proof container only into authorised establishments with the indication in the veterinary certificate that it is subject to disinfection according to the instructions on the disinfection of raw material of animal origin.
- Places where sick animals and those suspected of being sick were housed, equipment, items and tools that were used directly for treatments associated with the maintenance of animals, and protective clothing and footwear of persons engaged in treatments associated with the maintenance of animals, and other objects contaminated with saliva or secretions of sick animals are subject to disinfection in accordance with the Instructions binding in Ukraine on performing veterinary disinfection of livestock buildings.
- Measures targeted at the population on a wide scale (talks, lectures, statements in the press, radio and television) are carried out in cooperation with health authorities to spread information about the rabies threat posed to humans and animals, and rabies control and prevention measures.
- Restrictions on quarantine for rabies shall be abolished by the decision of the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level at the request of the head of veterinary medicine in the region (city) two months after the discovery of the last case of rabies, provided that all measures to eradicate rabies envisaged by the comprehensive plan of measures to eradicate rabies are implemented and by the current Instructions on the measures on animal rabies control.

4.4.10. Compensation scheme for owners of slaughtered and killed animals

Not applicable.

4.4.11. Control on the implementation of the programme and reporting

The buffer zone in Ukraine:

The State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

5. Benefits of the programme

The aim of the programme is occurrence of the number of rabies cases in animals other than bats not bigger than in 2014 in the buffer zone in Ukraine and protection of the territory of the European Union from the rabies virus spreading from the territory of Ukraine into the territory of the European Union.

6. Data on the epidemiological evolution during the last five years

6.1. Evolution of the disease:

6.1.1. Data on herds

Not applicable.

6.1.2. Data on animals

Not applicable.

6.2. Stratified data on surveillance and laboratory tests

6.2.1. Stratified data on surveillance and laboratory tests

Year: 2014

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies and monitoring test for rabies	2 077	21
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	FAVN	408	202
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 024	482
The buffer zone in Ukraine	Animals other than free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	93	18

Year: 2013

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies and monitoring test for rabies	1 048	33

The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	588	221`
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	967	365
The buffer zone in Ukraine	Animals other than free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	131	16

Year: 2012

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	868	30
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – monitoring test for rabies	1 154	19
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	728	119
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 123	337

Years: 2010-2011 -> No data.

6.3. Data on infection

Not applicable.

6.4. Data on the status of herds at the end of each year

Not applicable.

6.5. Data on vaccination or treatment programmes

Not applicable.

6.6. Data on wildlife

6.6.1. Estimation of wildlife population

No data.

6.6.2. Disease surveillance and other tests in wildlife

Year: 2014

Region	Animal species	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies and monitoring test for rabies	2 077	21
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	FAVN	408	202
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 024	482
The buffer zone in Ukraine	Animals other than free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	3	3

Year: 2013

Region	Animal species	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies and monitoring test for rabies	1 048	33
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	588	221
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	967	365
The buffer zone in Ukraine	Animals other than free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	3	3

Year: 2012

Region	Animal species	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	868	30
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – monitoring test for rabies	1 154	19
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	728	119

The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 123	337

Years: 2010-2011 -> No data.

6.6.3. Data on vaccination or treatment of wildlife

Year: 2014 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Area (km^2)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	31 500	1 575 000	2	1 575 000
Total	31 500	1 575 000		1 575 000

Year: 2013 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Area	Vaccination or treatment programme

	(km^2)	Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	1 320 000	2	1 320 000
Total	26 400	1 320 000		1 320 000

Year: 2012 **Disease: Rabies** **Animal species: Free-living foxes**

Region	Area (km^2)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	660 000	1	660 000
Total	26 400	660 000		660 000

Year: 2011 **Disease:** Rabies **Animal species:** Free-living foxes

Region	Area (km^2)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	0	0
Total	26 400	0		0

Year: 2010 **Disease:** Rabies **Animal species:** Free-living foxes

Region	Area (km^2)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	0	0
Total	26 400	0		0

Year: 2009 **Disease:** Rabies **Animal species:** Free-living foxes

Region	Area (km^2)	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	0	0
Total	26 400	0		0

7. Programme targets

7.1. Targets related to testing

7.1.1. Targets on diagnostic tests

Monitoring tests

Region	Animal species	Test type	Test description	Number of planned tests	Expected number of positive results	% positive results
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological test	ELISA	1 538	251	16

The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Biomarker presence test	TC	1 538	462	30

Tests performed to monitor rabies

Region	Animal species	Animal category	Test description	Number of planned tests	Expected number of positive results
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Animals suspected of rabies	FAT	329	20
The buffer zone in Ukraine	Dogs	Animals suspected of rabies	FAT	71	3
The buffer zone in Ukraine	Cats	Animals suspected of rabies	FAT	9	4
The buffer zone in Ukraine	Other animals	Animals suspected of rabies	FAT	3	3

Tests of vaccine batch in order to determine and document the vaccine virus titre

Region	Number of vaccine batches planned for distribution	Planned number of vaccine tests to determine vaccine virus titre
The buffer zone in Ukraine	11	11

7.1.2. Targets on testing herds and animals

7.1.2.1. Targets on the testing of herds

Not applicable.

7.1.2.2. Targets on the testing of animals

Not applicable.

7.2. Targets on qualification of herds and animals

Not applicable.

7.3. Targets on vaccination or treatment

7.3.1. Targets on vaccination or treatment

Not applicable.

7.3.2. Targets on vaccination or treatment of wildlife

Region	Area (km^2)	Targets on the vaccination or treatment programme		
		The number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered in the campaign	Planned number of campaigns	Total number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	38 450	961 250	2	1 922 500
Total		961 250		1 922 500

8. Estimated analysis of the costs of the programme

The programme implementation costs for the buffer zone in Ukraine will be financed directly by the Ukrainian party, which is obliged to provide the Polish Party with relevant documents, including financial reports, according to the agreement concluded between the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine. The Republic of Poland will apply to the European Union for the reimbursement of eligible costs on the basis of these documents, and it will provide the funds obtained this way to Ukraine in the year following the year in which the programme was implemented. The eligible costs are subject for co-financing by the European Union, whereas their type, a level of co-financing, maximum total amount and maximum unit amounts of the costs subject to the reimbursement are determined in the Grant Decision of the European Commission of 29 January 2016 approving national programmes and associated funding (decision number SANTE/2016/PL/SI2.726023).

Purpose of costs	Specification	Unit	Number of units	Unitary cost in hryvnia (UAH)	Total amount in hryvnia (UAH)	Unitary cost in euro[a)]	Total amount in euro[a)]	Union funding requested (yes/no)
Vaccination – in 2016								
Purchase of vaccine with distribution	Purchase of vaccine with distribution	Vaccine dose	1 922 500	21,71	41 737 475,00	0,95	1 826 375,00	Yes
TOTAL					41 737 475,00		1 826 375,00	

[a)] Calculation of costs according to the exchange rate of the National Bank of Ukraine 1 EUR = 22,857 UAH as of 28 May 2015.

ANNEX 3 TO THE AGREEMENT

INTERMEDIATE REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN 2016 [1)]

Member State: POLAND *(buffer zone in Ukraine)*

Disease/zoonosis: Rabies

Animal species: free-living foxes

1. Description and evaluation of the evolution of the epidemiological situation, the technical implementation of the activities foreseen under the programme:

.....

.....

.....

2. Confirmation that all legislation concerning the implementation of the programme was in force at the beginning of the programme:

.....

.....

.....

3. Information on the activities carried out under the programme and the eligible expenditure during the first 6 months of the year of implementation and for those expected to be carried out during the last 6 months of the year of implementation.

[1)] The specimen of the intermediate report on the implementation of rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine in 2016 was prepared in accordance with the requirements included in Annex I to the Commission Decision 2014/288/EU.

3.1. Information on the activities carried out under the programme during the first 6 months of the year of implementation:

.....

.....

.....

3.2. Information on the activities expected to be carried out during the last 6 months of the year of implementation:

.....

.....

.....

3.3. Information on the eligible expenditure during the first 6 months of the year of implementation[2)]:

Eligible measures		Number of units	1[(1)]			2[(1)]		Co-funding rate	Claimed amount
			Financing on the basis of costs actually incurred			Financing on the basis of unit costs			
			Declared total cost actually incurred	Ceiling per unit	Total cost after application of ceiling	Unit costs [(1)] (100%)	Eligible cost declared on the basis of unit costs [(2)]		
Vaccination	Costs of purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
	Costs of distributing								

[2)] Data on the expenditure to be given in Ukrainian currency (hryvnia), Value Added Tax (VAT) and other taxes excluded.

	baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
	Total cost of vaccination							%	

(1) For each eligible measure fill in either column 1 or 2 in line with the method of co-funding specified in the financing decision.

(2) The defined unit cost at 100% multiplied by the number of units.

3.4. Prognosis on the eligible expenditure expected to be carried out during the last 6 months of the year of implementation[3)]:

Eligible measures		Number of units	1[(1)]			2[(1)]			
			Financing on the basis of costs actually incurred			Financing on the basis of unit costs		Co-funding rate	Claimed amount
			Declared total cost expected	Ceiling per unit	Total cost after application of ceiling	Unit costs [(1)] (100%)	Expected eligible cost declared on the basis of unit costs [(2)]		
Vaccination	Costs of purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
	Costs of distributing								

[3)] Data on the expenditure to be given in Ukrainian currency (hryvnia), Value Added Tax (VAT) and other taxes excluded.

	baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
	Total cost of vaccination							%	

(1) For each eligible measure fill in either column 1 or 2 in line with the method of co-funding specified in the financing decision.

(2) The defined unit cost at 100% multiplied by the number of units.

Date: .....

Name and signature of operational director: .....

Member State: POLAND (buffer zone in Ukraine) **Date:.....** **Year: 2016**

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Tests for the monitoring of vaccination effectiveness						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	**Species and age (a)**	**Type of test (b)**	**Test description (c)**	**Number of tests**	**Number of positive results**	**% positive results**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7 = (6/5) x 100**

(a) Provide separately results between juvenile and adults and by target species.
(b) Serological or presence of biomarker.
(c) Name of the diagnostic method (e.g. RFFIT, FAVN, ELISA, TC presence test).

Table 3

Surveillance tests					
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	**Species**	**Category (d)**	**Test description (c)**	**Number of tests**	**Number of positive results**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**

Further investigation of positive cases					
Rabies virus isolates typed for differentiation from vaccine strain:			**Typing results:**		

(c) Name of the diagnostic method (e.g. FAT).

(d) Passive surveillance (suspected and dead animals) or active surveillance (hunted animals).

Table 4

Spring vaccination campaign in 2016

Wildlife oral vaccination						
Description of the analysis performed by the Competent Authority on the aerial distribution data and conclusions of the assessment for the quality of distribution:						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	**Vaccination campaign start date**	**Vaccination campaign completion date**	**Name of vaccine used**	**Number of doses**	**Size of vaccination area (km^2)**	**Distribution method (e)**

(e) Drop from a plane/helicopter or manual distribution.

Table 5

Spring vaccination campaign in 2016

Official control of oral vaccines before their distribution			
Number of batches distributed:	**Number of batches controlled by the Competent Authority: .....**	**Number of batches rejected: .....**	
Batch number	**Manufacturer**	**Sampling date (vaccine) for virus titration**	**Virus titration result (virus titre in vaccine)**

Table 6

Region	**Vaccination campaign**	**Flight distance for the distribution of baits with vaccine**
The buffer zone in Ukraine	Spring campaign	

Date: .....

Name and signature of operational director: .....

ANNEX 4 TO THE AGREEMENT

FINAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN 2016 [4)]

Member State: POLAND ***(buffer zone in Ukraine)***

Year of implementation: 2016

Disease/zoonosis: Rabies

Animal species: free-living foxes

1. Description and evaluation of the evolution of the epidemiological situation, the technical implementation of the activities foreseen under the programme and the cost-effectiveness of the programme:

.....

.....

.....

2. Details on the level of achievement of the targets set in the approved programme and technical difficulties:

.....

.....

.....

[4)] The specimen of the final report on the implementation of rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine in 2016 was prepared in accordance with the requirements included in Annex II to the Commission Decision 2014/288/EU.

3. Epidemiological maps for infection and other relevant data on the disease/activities:

.....

.....

.....

4. Additional epidemiological information:

.....

.....

.....

Member State: POLAND (buffer zone in Ukraine) **Date:.....** **Year: 2016**

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Tests for the monitoring of vaccination effectiveness						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	**Species and age (a)**	**Type of test (b)**	**Test description (c)**	**Number of tests**	**Number of positive results**	**% positive results**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7 = (6/5) x 100**

a) Provide separately results between juvenile and adults and by target species.
b) Serological or presence of biomarkers.
c) Name of the diagnostic method (e.g. RFFIT, FAVN, ELISA, TC presence test).

Table 3

Surveillance tests					
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	**Species**	**Category (d)**	**Test description (c)**	**Number of tests**	**Number of positive results**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**

Further investigation of positive cases	
Rabies virus isolates typed for differentiation from vaccine strain:	**Typing results:**

(c) Name of the diagnostic method (e.g. FAT).

(d) Passive surveillance (suspected and dead animals) or active surveillance (hunted animals).

Table 4

Spring vaccination campaign in 2016

Wildlife oral vaccination						
Description of the analysis performed by the Competent Authority on the aerial distribution data and conclusions of the assessment for the quality of distribution:						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	**Vaccination campaign start date**	**Vaccination campaign completion date**	**Name of vaccine used**	**Number of doses**	**Size of vaccination area (km^2)**	**Distribution method (e)**

(e) Drop from a plane/helicopter or manual distribution.

Table 5

Autumn vaccination campaign in 2016

Wildlife oral vaccination						
Description of the analysis performed by the Competent Authority on the aerial distribution data and conclusions of the assessment for the quality of distribution:						
Region (name of the administrative region covered by the buffer zone)	**Vaccination campaign start date**	**Vaccination campaign completion date**	**Name of vaccine used**	**Number of doses**	**Size of vaccination area (km^2)**	**Distribution method (e)**

(e) Drop from a plane/helicopter or manual distribution.

Table 6

Spring vaccination campaign in 2016

Official control of oral vaccines before their distribution			
Number of batches distributed:	**Number of batches controlled by the Competent Authority: .....**	**Number of batches rejected: .....**	
Batch number	**Manufacturer**	**Sampling date (vaccine) for virus titration**	**Virus titration result (virus titre in vaccine)**

Table 7

Autumn vaccination campaign in 2016

Official control of oral vaccines before their distribution			
Number of batches distributed:	**Number of batches controlled by the Competent Authority: .....**	**Number of batches rejected: .....**	
Batch number	**Manufacturer**	**Sampling date (vaccine) for virus titration**	**Virus titration result (virus titre in vaccine)**

Table 8

Region	**Vaccination campaign**	**Flight distance for the distribution of baits with vaccine**
The buffer zone in Ukraine	Spring campaign	
	Autumn campaign	

Date: .....

Name and signature of operational director: .....

FINAL FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION [5] [6]

Member State: *POLAND* ***(buffer zone in Ukraine)***

Rabies eradication programme

Year of implementation: 2016

Eligible measures		Number of units	1[1] Financing on the basis of costs actually incurred[3]			2[1] Financing on the basis of unit costs		Co-funding rate	Claimed amount
			Declared total cost actually incurred	Ceiling per unit	Total cost after application of ceiling	Unit costs [1] (100%)	Eligible cost declared on the basis of unit costs [2]		
Vaccination	Costs of purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
	Costs of distributing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine								
	Total cost of vaccination							%	

(1) For each eligible measure fill in either column 1 or 2 in line with the method of co-funding specified in the financing decision.

[5] Final financial report and payment application prepared in accordance with Annex X to the Commission Decision 2014/288/EU.
[6] Data to be given in Ukrainian currency (hryvnia), Value Added Tax (VAT) and other taxes excluded.

(2) The defined unit cost at 100% multiplied by the number of units.

(3) 'Incurred' in the sense of Decision 2014/288/UE means costs for measures implemented from 1 January to 31 December of the year of the implementation of the programme, and paid at the latest on the date of submission of the claim for reimbursement.

We certify that:

- the information provided in the final report and payment application is full, reliable and true, that the declared activities were actually performed and that the costs declared are accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision.../ Regulation (EC) No... (mention specific financing decision):...
- all supporting documents relating to the activities and expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals,
- the programme was executed in accordance with the relevant Union legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and state aid,
- no other Union contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission,
- control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amount of activities and expenditure declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date: .....

Name and signature of operational director: .....